



ROTEX RM8

AIR RIFLE · LUFTGEWEHR · CARABINE À AIR COMPRIMÉ · CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO
FUCILE AD ARIAN COMPRESSA · ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВИНТОВКА · BROŃ PNEUMATYCZNA · HAVALI TÜFEK
Cal. 4,5 mm (.177) Export *
Cal. 5,5 mm (.22) Export *

* In Germany, subject to WBK regulations.

EN Operating instructions 2 - 9 | DE Bedienungsanleitung 10 - 17 | FR Mode d'emploi 18 - 25 | ES Manual de instrucciones 26 - 33
IT Manuale d'istruzioni 34 - 41 | RU Инструкция по эксплуатации 42 - 49 | PL Instrukcja obsługi 50 - 57 | TR Kullanım Kılavuzu 58 - 65



1



SAFETY INSTRUCTIONS

Learn how to handle your gun in a safe and proper manner. Remember that according to the basic rules of safety, touching a gun is the same as handling it.

2



CARE

3



DESIGNATION OF PARTS

4



OPERATION

- Always handle a gun as if it were loaded.
- Before loading, always engage the safety to prevent inadvertent firing. Keep your finger out of the trigger guard and put it on the trigger only when you want to shoot.
- Use only ammunition that has been approved for this weapon.
- Always point the muzzle in a safe direction.
- Shooting is permitted only within one's own home, on police-approved shooting ranges and on enclosed private property where there is no risk of projectiles leaving the premises. Keep the danger area of the projectile in mind.
- Never transport a loaded weapon. Load a weapon only when you intend to fire it.
- Never point a weapon at people or animals. Avoid ricocheting. Never shoot at smooth, hard surfaces or at water.
- Before shooting, make sure that the target and surroundings are safe.
- Always make sure that the gun is not loaded when you transport it or take it from another person.
- Make sure you can control the direction of the muzzle if you stumble or fall.
- Wear safety glasses when shooting.
- Store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Keep it out of reach of unauthorized persons (untrained persons, children, persons under 18). Store ammunition separately.
- This weapon and its instruction manual may only be passed on to persons over 18 who are thoroughly familiar with its use.
- Modifications or repairs should be made only by authorized companies or gunsmiths.
- Never put down a loaded gun.
- Do not give your weapon to someone else unless you have unloaded it.



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE

EN



CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this weapon. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of air guns. Modifying this weapon may result in a change of its classification under weapons law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

WARRANTY

During the warranty period of one year, which begins on the date of purchase, Carl Walther GmbH will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The air guns manufactured by Carl Walther GmbH are made according to the regulations of the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of Carl Walther GmbH.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

REPAIR

A weapon that does not work right is dangerous. Do-it-yourself repairs are difficult, and incorrect assembly can lead to dangerous malfunctions. Warning: Have your gun inspected and repaired only by an authorized dealer or gunsmith.

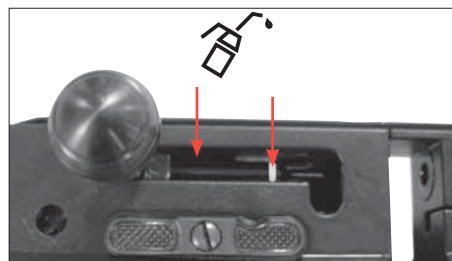
CARE

Clean the external metal parts with a soft cloth that has been moistened with gun oil. Spray 2 to 3 drops of gun oil on the follower pin and through the empty magazine well. Lubricate the rubber ring on the rotary magazine.



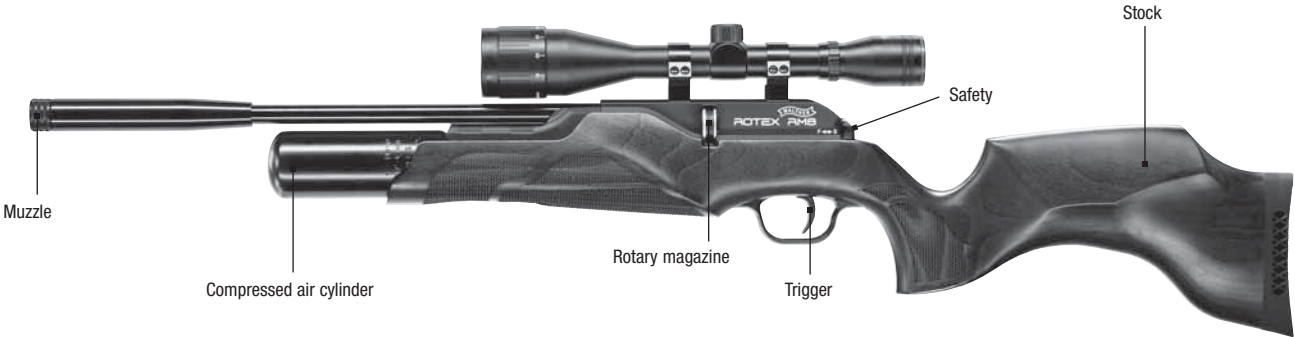
CAUTION

Never use quick cleaning pellets, as they can damage the weapon.



PROBLEMS

	Possible causes					
	Safety is engaged	Cylinder is empty	Dirt in barrel	Trigger screw needs adjustment	Wrong ammunition	Ammunition not properly loaded
Problems						
Poor shooting performance		●	●		●	●
Gun does not shoot	●	●		●	●	●
Slow projectile		●	●		●	●



TECHNICAL DATA

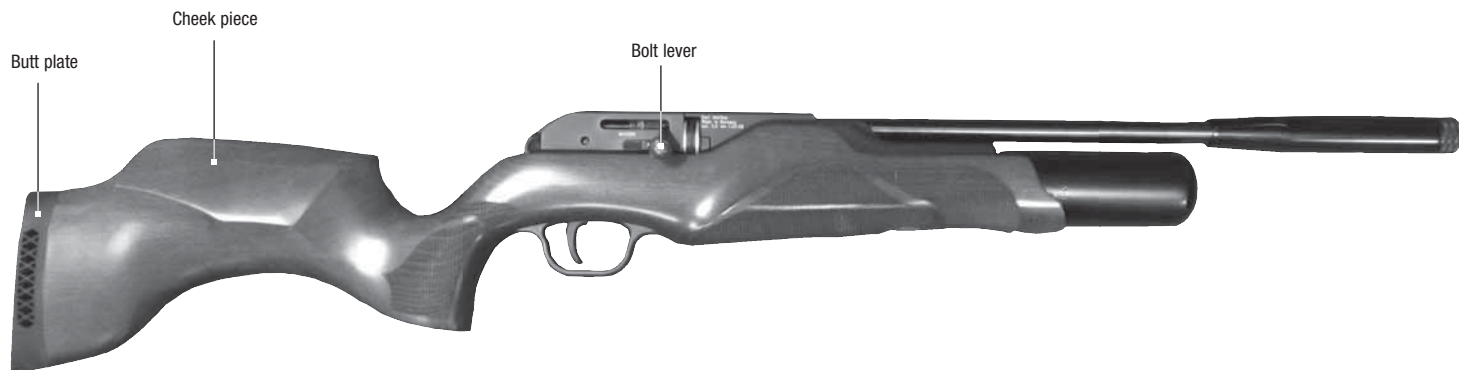
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Caliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Magazine capacity	8 rounds			
Length	1040 mm (41 inch)			
Weight	3610 g (7,95 lb)			
Muzzle velocity (energy)	up to 240 m/s	up to 180 m/s	up to 300 m/s *	up to 250 m/s *
Barrel length	500 mm (19,7 inch)			
Propellant	Compressed air cylinder - 232 bar			
Safety	Manual trigger safety			

* In Germany, subject to WBK regulations.
 (rifle with special accessories - ZF 6x42, 2.1508))



DESCRIPTION / SAFETY

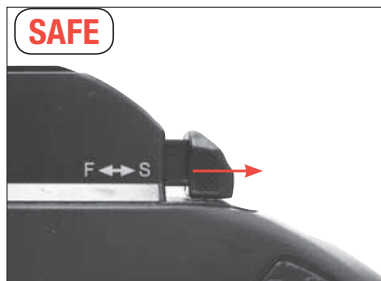
EN



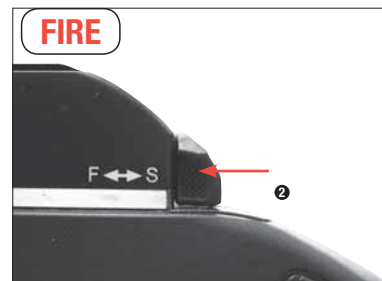
CAUTION

Only handle the weapon when the safety is engaged. Always make sure that the muzzle points in a safe direction.

SAFE



FIRE

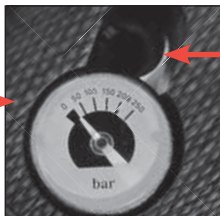
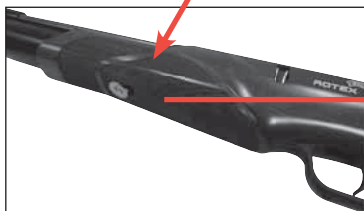


CAUTION

The rifle has a manual safety.

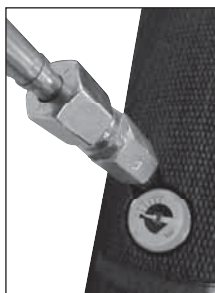
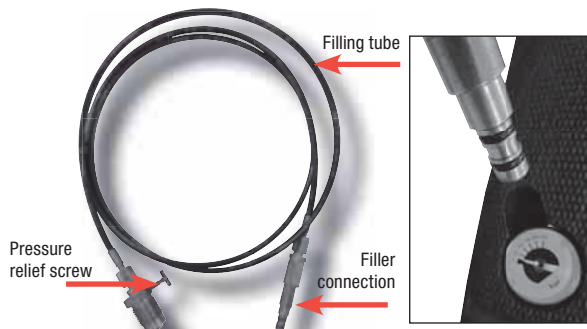


(rifle with special accessories- ZF 6x42, 2.1508))



PRESSURE INDICATOR

The pressure gauge on the underside of the rifle shows the remaining pressure. The compressed air cylinder takes a maximum pressure of 232 bar. It cannot be unscrewed. The table at the right shows the pressures at which refilling is necessary. The cylinder must be refilled using the adapter when the pressure drops to about 70 bar (7 joule / 16 joule variant).



FILLING THE COMPRESSED AIR CYLINDER

Pressure at which refilling is necessary:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Attach the supplied filler connection to the filling tube (not included).
- Slowly open the valve on the refill bottle and close it before the maximum permissible pressure is exceeded.
- After filling is complete, loosen the pressure relief screw. This makes it easier to remove the filler connection.



CAUTION

When refilling, use only oil- and water-free compressed air with a maximum pressure of 232 bar. Filled compressed air cylinders should never be subjected to temperatures over 50°C. The valve and the compressed air cylinder should not be altered.



CAUTION

Compressed air cylinders which are leaky, damaged or more than 10 years old should be emptied in a safe manner and not used or filled again. Ten years after the manufacturing date, the compressed air cylinder must be tested at the owner's expense or replaced. The manufacturing date is recorded on the cylinder.



LOADING THE ROTARY MAGAZINE



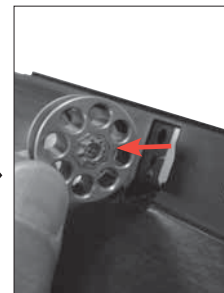
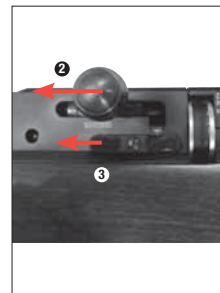
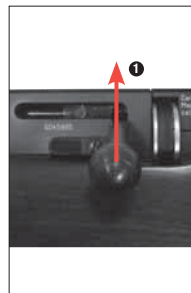
CAUTION

Do not use BBs, darts or similar unsuitable ammunition.



LOADING THE RIFLE

EN

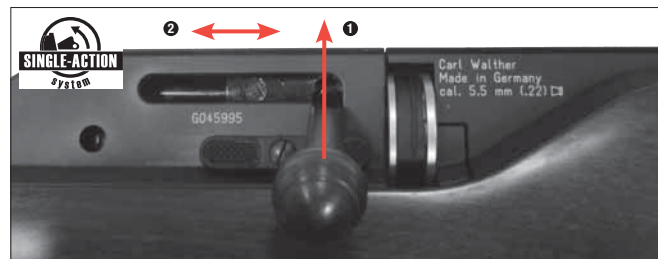
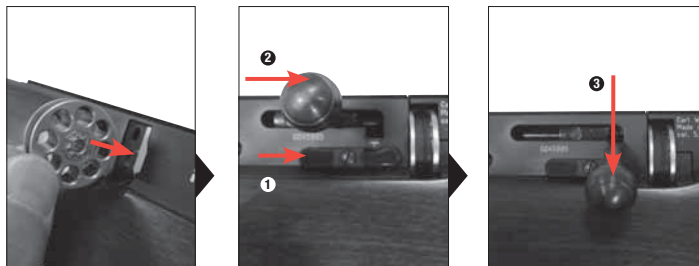


If there is a pellet in the barrel, place the rifle on its side.
Push the pellet out backwards using a cleaning brush.



CAUTION

Never hold the rifle in a vertical position when cleaning it. The pellet can fall into the mechanism and cause damage. Place the rifle on its side.



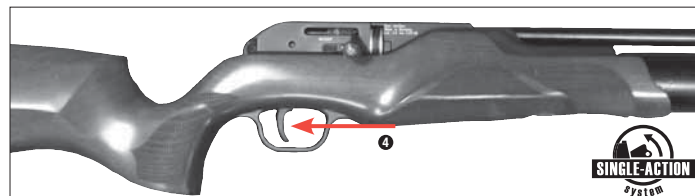
Repeating (loading process)

- ① Unlock the bolt lever
- ② Pull back the bolt lever and push it forward.



CAUTION

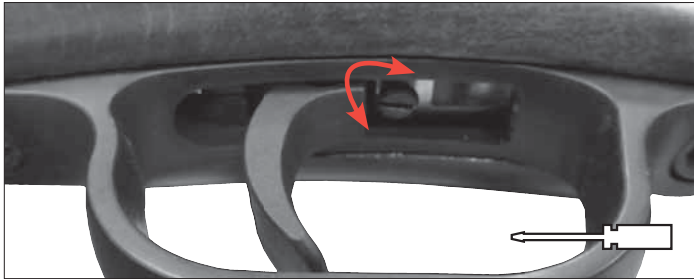
A pellet is automatically loaded into the barrel when the bolt is locked. Each bolt action loads another pellet.





ADJUSTING THE TRIGGER TRAVEL

EN



Activate the safety and unload the weapon.
Turn the screw on the trigger using a screwdriver.



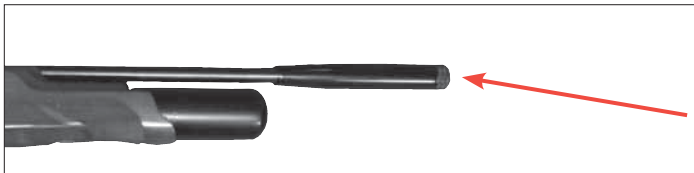
JAMS



CAUTION

Shooting with insufficient pressure can cause a pellet to lodge in the barrel.

Remove the magazine. Close the bolt lever and shoot without the magazine.
The blocked pellet will fire.
If this procedure fails to resolve the problem, place the rifle on its side.
Push the pellet out backwards using a cleaning brush.





1



SICHERHEITSHINWEISE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

2



PFLEGE

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie. auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

3



BENENNUNG DER TEILE

4



BEDIENUNG

**ACHTUNG**

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Carl Walther GmbH hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma Carl Walther GmbH hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

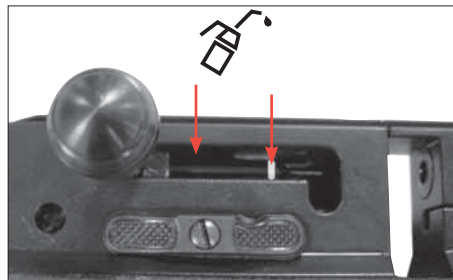
Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

PFLEGE

Reinigen Sie die äußeren Metallteile mit einem weichen Tuch, welches zuvor mit Waffenöl benetzt wurde. Sprühen Sie 2 bis 3 Tropfen Waffenöl an den Zubringerstift und durch den leeren Trommelschacht in die Waffe. Ölen Sie den Gummiring an dem Trommelmagazin.

**ACHTUNG**

Benutzen Sie niemals Schnellreinigungspfropfen, sonst könnte die Waffe beschädigt werden!

**PROBLEME**

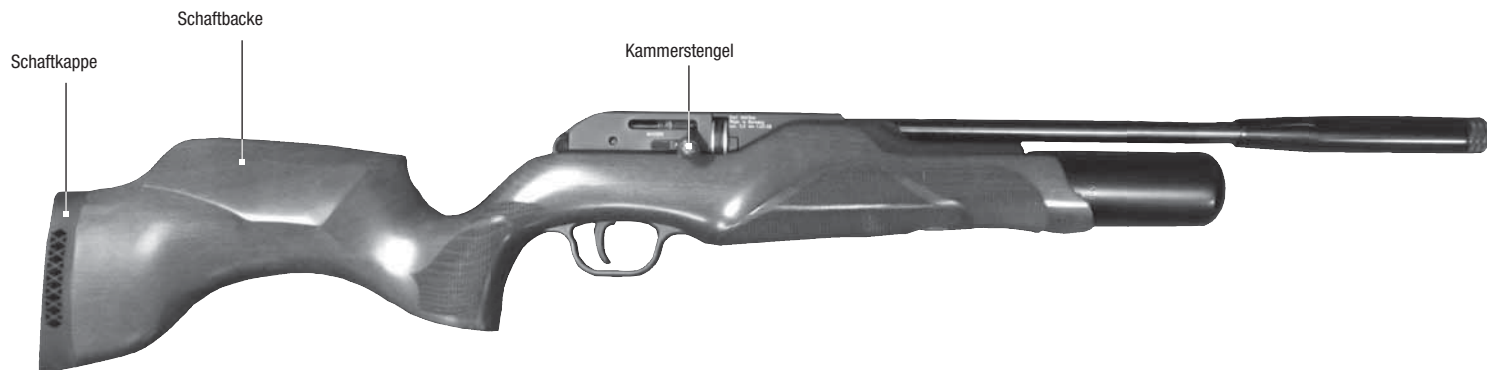
	Mögliche Gründe					
	Waffe gesichert	Pressluft-Kartusche leer	Lauf verschmutzt	Stellschraube am Abzug prüfen	Falsche Munition	Munition falsch geladen
schlechte Schussleistung		●	●		●	●
Waffe schießt nicht	●	●		●	●	●
geringe Geschossgeschwindigkeit		●	●		●	●



TECHNISCHE DATEN

	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kaliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Magazinkapazität	8 Schuss			
Gesamtlänge	1040 mm			
Gewicht	3610 g			
Mündungsgeschwindigkeit (Energie)	bis 240 m/s	bis 180 m/s	bis 300 m/s *	bis 250 m/s *
Lauflänge	500 mm			
Antrieb	Pressluft - Kartusche - 232 bar			
Sicherung	manuelle Absicherung			

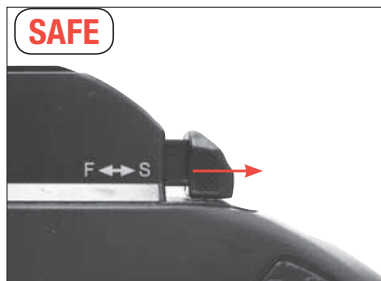
* In Deutschland WBK-Pflichtig.
(Gewehr mit Sonderzubehör - ZF 6x42, 2.1508)



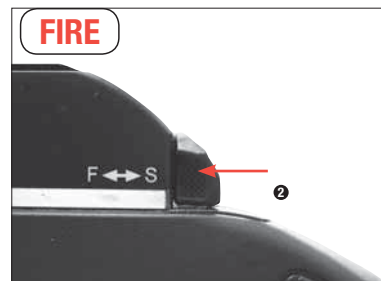
ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist. Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.

SAFE



FIRE

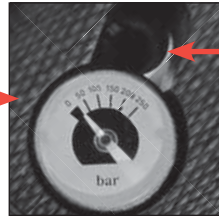
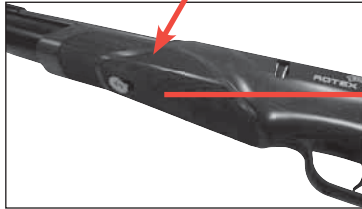


HINWEIS

Die Waffe hat eine manuelle Sicherung!

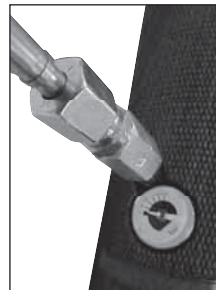
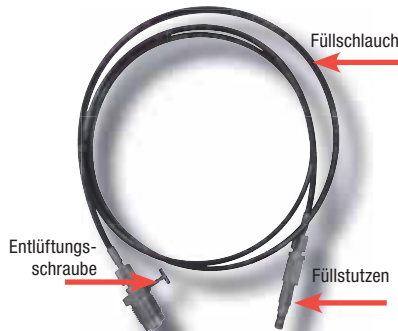


(Gewehr mit Sonderzubehör - ZF 6x42, 2.1508)



DRUCKANZEIGE

Der Druck der sich noch in der Waffe befindet kann am Manometer auf der Unterseite der Waffe abgelesen werden. Füllen Sie den Tank mit **max. 232 bar**. Ein Abschrauben des Pressluft-Tank's ist nicht vorgesehen. Bei einem Druck wie in der nächsten Tabelle beschrieben wird, ist ein Nachfüllen erforderlich. Fällt der Druck auf etwa 70 bar (Variante 7 Joule / 16 Joule) ab, muss der Behälter mit dem Adapter neu befüllt werden.



PRESSLUFTBEHÄLTER FÜLLEN

Wann wieder befüllt werden soll:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Mitgelieferten Füllstutzen an dem Füllschlauch anschließen. (nicht im Lieferumfang)
- Das Flaschenventil der Nachfüllflasche langsam öffnen und spätestens nach Erreichen des max. zugelassenen Drucks wieder schließen.
- Nach dem befüllen, die Entlüftungsschraube lösen, um den Füllstutzen leichter heraus zunehmen.



ACHTUNG

Beim Nachfüllen ist darauf zu achten, dass ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft mit einem Maximaldruck von 232 bar benutzt wird. Gefüllte Pressluftbehälter dürfen nie einer Temperatur von über 50°C ausgesetzt werden. Am Pressluftbehälter einschließlich Ventil darf nicht manipuliert werden.



ACHTUNG

Pressluftbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt und/oder befüllt werden. Nach 10 Jahren ab Herstellerdatum muss der Pressluftbehälter erneut durch den Hersteller kostenpflichtig geprüft/ersetzt werden. Das Herstellerdatum ist auf dem Pressluftbehälter angegeben.



LADEN DES TROMMELMAGAZINS



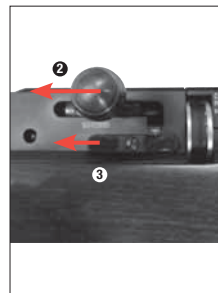
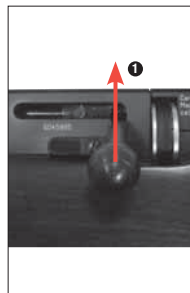
ACHTUNG

Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (so genannte BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



LADEN DES GEWEHRS

DE

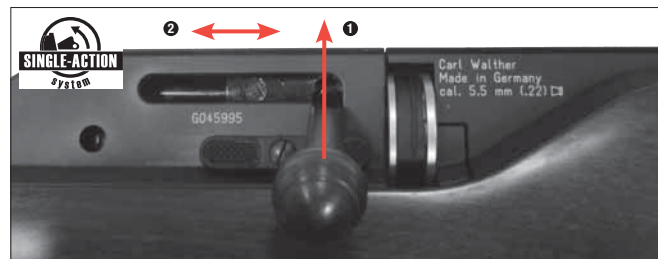
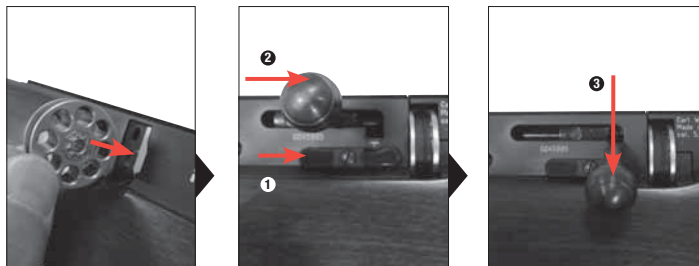


Sollte sich noch ein Diabolo im Lauf befinden: Waffe auf die Seite legen.
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.



ACHTUNG

Halten Sie das Gewehr beim Reinigen niemals senkrecht! Das Diabolo kann in den Systemschacht fallen und Funktionsstörungen hervorrufen. Gewehr auf die Seite legen.



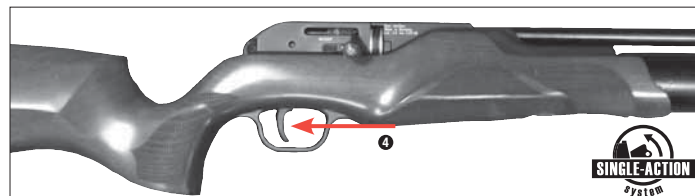
Repetieren (Ladevorgang)

- ① Kammerstengel entriegeln.
- ② Kammerstengel nach hinten und nach vorne bewegen.



ACHTUNG

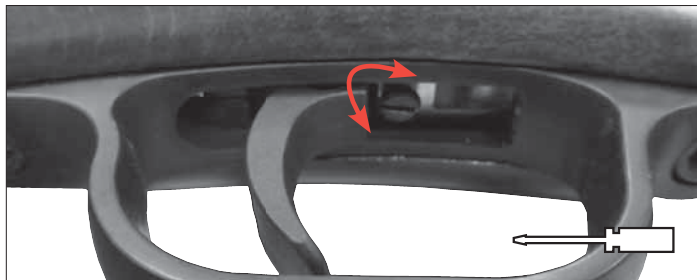
Durch den Verriegelungsvorgang wird automatisch ein Diabolo in den Lauf geladen!
Ein erneutes Repetieren lädt ein weiteres Diabolo in den Lauf!





VORZUGWEG DES ABZUGS EINSTELLEN

DE



Gewehr sichern und entladen.
Vorzugweg mit einem Schraubendreher am Abzug einstellen.



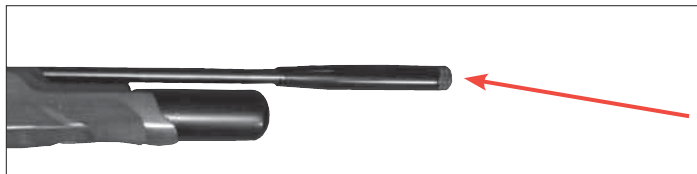
LADEHEMMUNG



ACHTUNG

Das Schießen mit einem Gewehr mit zu geringem Pressluft-Druck kann dazu führen, dass ein Diabolo im Lauf stecken bleibt.

Trommelmagazin entnehmen. Kammerstengel schließen und ohne Trommelmagazin schießen.
Das festsitzende Diabolo wird verschossen.
Wir das Problem nicht behoben, Waffe auf die Seite legen.
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.





1 |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2 |

ENTRETIEN

3 |

DÉSIGNATION DES PIÈCES

4 |

UTILISATION

Vous devez être habitué à manipuler votre arme correctement et de manière sûre.

En considération des règles de base pour tirer en toute sécurité, n'oubliez pas que tout contact avec l'arme est considéré comme une manipulation.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Enclenchez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire. Ne mettez jamais le doigt sur la détente avant d'être prêt à tirer.
- Utilisez seulement les munitions prévues pour cette arme.
- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre.
- Il n'est permis de tirer avec cette arme que dans le propre lieu de résidence du propriétaire, dans des zones de tir autorisées par la police et dans une propriété sécurisée, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Pour cela, veuillez prêter attention à la portée des projectiles.
- Ne transportez jamais une arme chargée. Armez-la seulement lorsque vous êtes prêt à tirer.
- Ne pointez jamais l'arme vers des personnes ou des animaux. Évitez les tirs pouvant ricocher. Ne tirez jamais sur des surfaces lisses ou dures ou sur l'eau.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent aucun danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle l'arme est pointée même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, sûreté enclenchée, séparée des munitions, et hors de portée des personnes non autorisées (personnes non formées au maniement, enfants, mineurs).
- Remettez cette arme accompagnée du mode d'emploi seulement à des personnes de plus de 18 ans et le plus possible formées au maniement de cette arme.
- Toute modification ou réparation de l'arme doit être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais une arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à d'autres personnes.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ENTRETIEN

FR



ATTENTION

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi avant de tirer pour la première fois avec cette arme.

Les acheteurs et possesseurs d'armes ont pour obligation de respecter tous les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Toute modification de l'arme est interdite en raison du changement de classification légale que celle-ci peut entraîner. En cas de non-respect de cette règle, la garantie du fabricant expire immédiatement.

GARANTIE

La société Carl Walther GmbH s'engage à réparer ou à remplacer votre arme gratuitement durant un an à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société Carl Walther GmbH sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société Carl Walther GmbH.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas correctement est dangereuse. Il est difficile de réparer soi-même une arme et un assemblage incorrect peut entraîner de dangereux dysfonctionnements. Attention : ne faites vérifier et réparer votre arme que par un spécialiste / armurier autorisé.

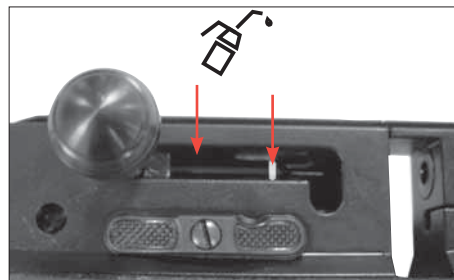
ENTRETIEN

Nettoyez les pièces métalliques extérieures à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'huile pour armes. Vaporisez 2 à 3 gouttes d'huile pour armes sur le dispositif d'alimentation et dans l'arme par l'intermédiaire du logement du chargeur vide. Huilez la bague de caoutchouc se trouvant sur le barillet.



ATTENTION

N'utilisez jamais de tampons de nettoyage rapide, ils pourraient endommager l'arme !



DYSFONCTIONNEMENTS

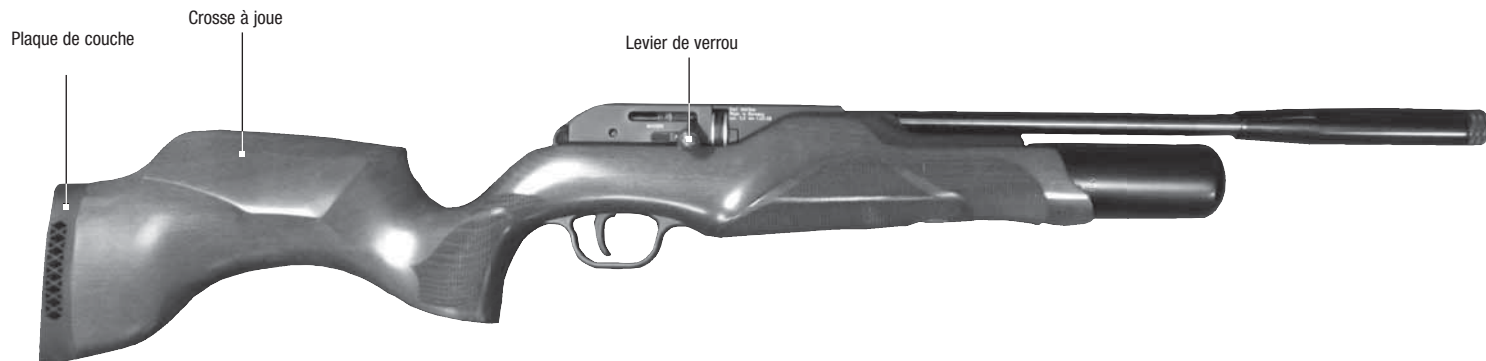
		Causes possibles					
Dysfonctionnements		sûreté de l'arme enclenchée	cartouche d'air comprimé vide	canon encrassé	Vérifier la vis de réglage sur la détente	mauvaises munitions	munitions mal chargées
mauvaise performance de tir			●	●		●	●
l'arme ne tire pas		●	●		●	●	●
faible vitesse du projectile			●	●		●	●



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

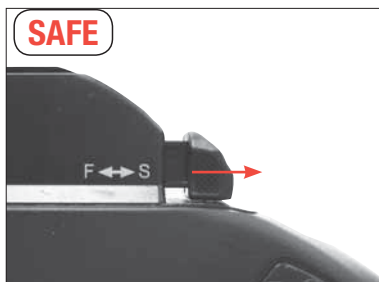
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Calibre	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Capacité du chargeur	8 tirs			
Longueur totale	1040 mm (41 inch)			
Poids	3610 g (7,95 lb)			
Vitesse de sortie de canon (énergie)	jusqu'à 240 m/s	jusqu'à 180 m/s	jusqu'à 300 m/s *	jusqu'à 250 m/s *
Longueur du canon	500 mm (19,7 inch)			
Declenchement	Cartouche d'air comprimé en aluminium, 232 bars			
Sécurité	sûreté de détente manuelle			

* En Allemagne, soumis à la réglementation WBK.
(carabine avec accessoires spéciaux - ZF 6x42, 2.1508)



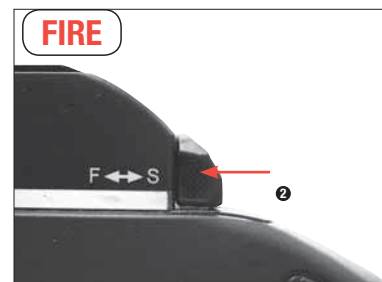
ATTENTION

Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est enclenchée. Veillez à toujours pointer la bouche de l'arme dans une direction sûre.



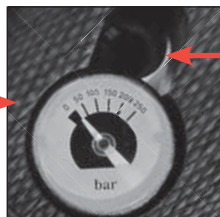
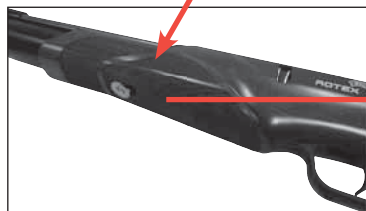
ATTENTION

L'arme dispose d'une sûreté manuelle.



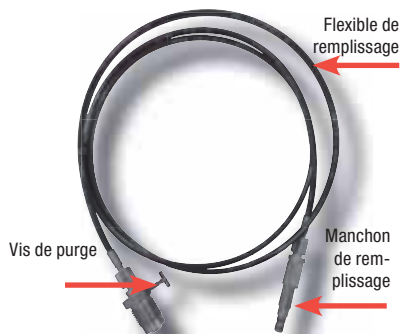


(carabine avec accessoires spéciaux - ZF 6x42, 2.1508)



INDICATEUR DE PRESSION

La pression encore disponible dans l'arme peut être lue sur le manomètre sur la face inférieure de l'arme. Le remplissage du réservoir ne doit pas dépasser 232 bar. Il n'est pas prévu de dévisser le réservoir d'air comprimé. Le tableau ci-après indique le remplissage nécessaire selon la pression constatée. Si la pression tombe à environ 70 bar (version 7 joules / 16 joules), la cartouche doit être remplie avec l'adaptateur.



REPLIR LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ

Quand procéder au remplissage :

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Connectez le manchon de remplissage fourni au flexible de remplissage (non fourni).
- Ouvrez lentement la soupape de la bouteille de remplissage et refermez-la au plus tard une fois la pression maximale autorisée atteinte.
- Après le remplissage, dévissez la vis de purge pour retirer plus facilement le manchon de remplissage.



ATTENTION

Lors d'un nouveau remplissage, on veillera à utiliser exclusivement un air comprimé exempt d'huile et d'eau d'une pression maximale de 230 bar. Les cartouches d'air comprimé ne doivent jamais être exposées à des températures supérieures à 50 °C. Aucune modification ne doit être apportée à la cartouche d'air comprimé, y compris à la soupape.



ATTENTION

Les cartouches d'air comprimé non étanches, endommagées ou de plus de dix ans doivent être vidées en respectant les consignes de sécurité et ne doivent plus être utilisées et/ou remplies à nouveau. Passé un délai de dix ans à compter de la date de fabrication, la cartouche d'air comprimé doit être vérifiée / remplacée par le fabricant aux frais de l'utilisateur. La date de fabrication est indiquée sur la cartouche d'air comprimé.



CHARGEMENT DU BARILLET



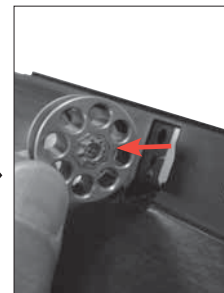
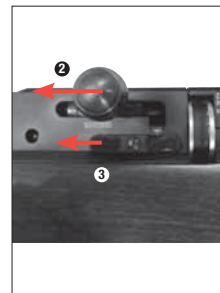
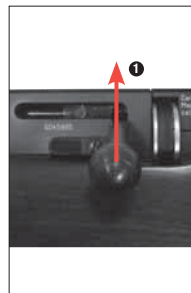
ATTENTION

N'utilisez pas de billes rondes en acier (appelées BB), de fléchettes ou tout autre projectile similaire inapproprié.



CHARGEMENT DE LA CARABINE

FR

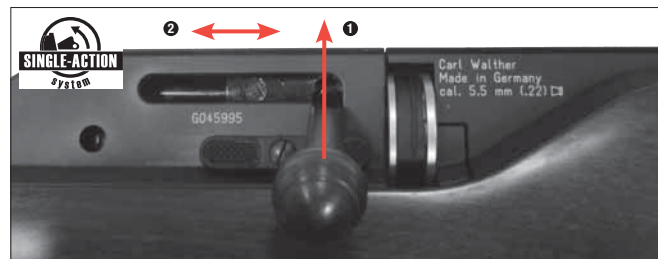
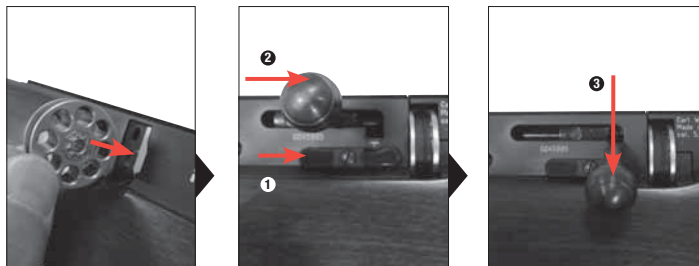


Si un diabolos se trouve encore dans le canon : placez la carabine sur le côté et faites sortir le diabolos du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.



ATTENTION

Ne tenez en aucun cas la carabine à la verticale lorsque vous la nettoyez ! Le diabolos peut tomber dans le mécanisme et provoquer des dysfonctionnements. Placez la carabine sur le côté.



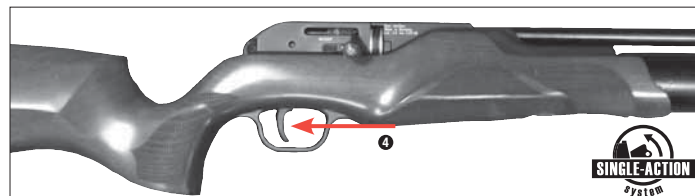
Mouvement de répétition (processus de chargement)

- ❶ Débloquez le levier de verrou.
- ❷ Tirez le levier de verrou vers l'arrière puis ramenez-le.



ATTENTION

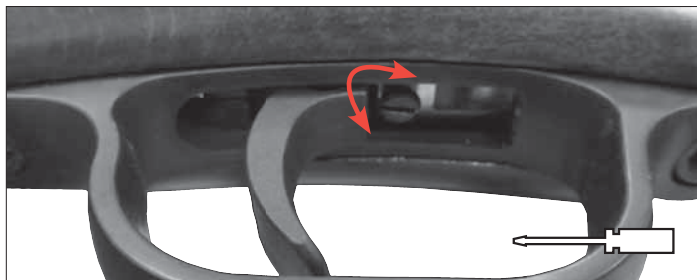
Un diablo est automatiquement chargé dans le canon lors du processus de verrouillage ! Une nouvelle répétition charge un autre diablo dans le canon !





RÉGLER LA COURSE DE DÉTENTE

FR



Enclenchez la sûreté et déchargez l'arme.

Réglez la course en tournant la vis située sur la détente à l'aide d'un tournevis.



PROBLÈME DE CHARGEMENT



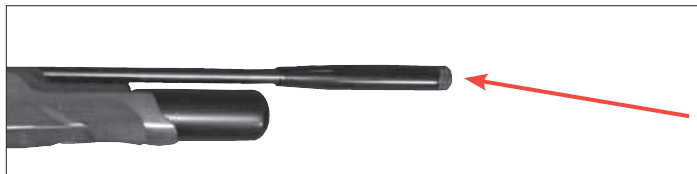
ATTENTION

Lorsque vous tirez avec une arme dont la pression d'air comprimé est insuffisante, un diabolos peut rester coincé dans le canon.

Retirez le barillet. Fermez le levier de verrou et tirez sans barillet.

Le diabolos coincé est alors tiré.

Si cela ne résout pas le problème, posez l'arme sur le côté et faites sortir le diabolos du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.





1 |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2 |

CUIDADOS

3 |

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

4 |

MANEJO

Usted deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate siempre el arma como si estuviera cargada.
- Cuando cargue el arma, asegúrese siempre de que tenga el seguro activado para evitar que se dispare involuntariamente. Mantenga el dedo siempre fuera del guardamonte y colóquelo solamente cuando tenga intención de disparar.
- Use únicamente la munición prevista para esta arma.
- Mantenga la boca del arma apuntando siempre en una dirección segura.
- Sólo está permitido disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro autorizadas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda sobrepasar el área de tiro. Para ello, tenga siempre presente la distancia máxima de peligro del proyectil.
- Nunca transporte el arma cargada. Cargue el arma únicamente cuando tenga intención de disparar.
- Nunca apunte el arma hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar. Nunca dispare sobre superficies lisas y duras o el agua.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Al transportar o recibir el arma de otra persona, compruebe siempre que esté descargada.
- Asegúrese de que aunque tropezara o cayera, todavía puede controlar la dirección a la que apunta la boca del arma.
- Por motivos de seguridad, use siempre gafas protectoras cuando vaya a disparar.
- Guarde siempre el arma descargada, separada de la munición y en lugar seguro para evitar que personas no autorizadas (personas sin formación, niños, personas menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma, junto con las instrucciones de uso, únicamente a personas mayores de 18 años que estén perfectamente familiarizadas con su manejo.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
- Siempre que entregue un arma a otra persona, asegúrese de que está descargada.

**ATENCIÓN**

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso completas antes de disparar el arma por primera vez. Los vendedores y compradores están obligados a cumplir todas las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

GARANTIA

La empresa Walther se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa CARL WALTHER GmbH se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de CARL WALTHER GmbH.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.

REPARACIONES

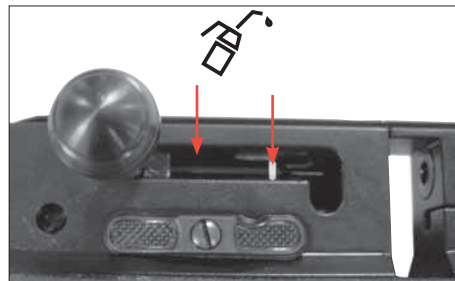
Un arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es muy difícil reparar uno mismo un arma, y el ensamblaje incorrecto puede provocar fallos de funcionamiento peligrosos. Atención: La comprobación y reparación del arma debe dejarse en manos de especialistas autorizados o un armero.

CUIDADOS

Limpie las piezas metálicas exteriores con un trapo suave, humedecido con aceite para armas. Aplique 2 o 3 gotas de aceite para armas en el alimentador y en interior del arma a través del cargador vacío. Lubrique también el anillo de goma del cargador del tambor.

**ATENCIÓN**

Nunca use mechas de limpieza rápida porque se puede dañar el arma.

**PROBLEMAS**

	Posibles causas					
	Seguro activado	Cartucho de aire comprimido vacío	Cañón sucio	Compruebe el tornillo de ajuste del gatillo	Munición equivocada	Munición mal cargada
Potencia de disparo deficiente		●	●		●	●
El arma no dispara	●	●		●	●	●
Escasa velocidad de disparo		●	●		●	●



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

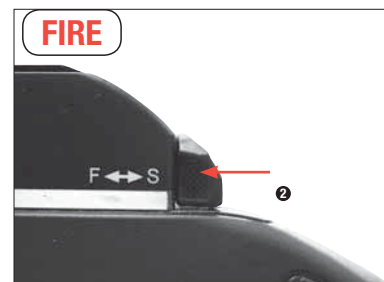
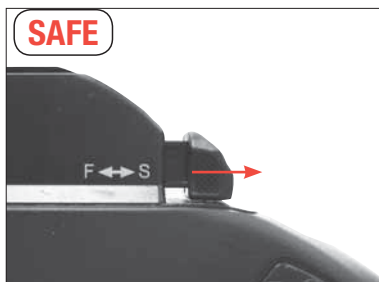
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Calibre	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Capacidad del cargador	8 disparos			
Longitud	1040 mm (41 inch)			
Peso	3610 g (7,95 lb)			
Velocidad en la boca del cañón (energía)	hasta 240 m/s	hasta 180 m/s	hasta 300 m/s *	hasta 250 m/s *
Longitud del cañón	500 mm (19,7 inch)			
Accionamiento	Cartucho de aire comprimido – 232 bar			
Seguro	Seguro del gatillo manual			

** en Alemania sujeto a la normativa WBK
(Carabina con accesorio especial – ZF 6x42, 2.1508)



 ATENCIÓN

Manipule el arma únicamente cuando tenga el seguro activado. Asegúrese de que la boca del cañón apunte siempre en una dirección segura.

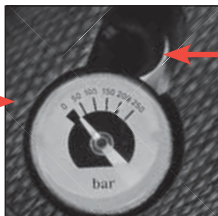
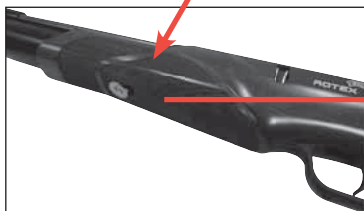


 ATENCIÓN

El arma cuenta con un seguro manual.

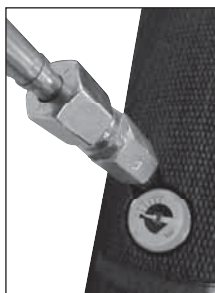


(Carabina con accesorio especial – ZF 6x42, 2.1508)



INDICADOR DE PRESIÓN

El valor de la presión que todavía permanece en el arma se puede leer en el manómetro situado en la parte inferior del arma. Rellene el tanque con máx. 232 bar. No está previsto destornillar el tanque de aire comprimido. Para los valores de presión que se indican en la siguiente tabla, es necesario rellenar el cartucho. Si la presión cae a unos 70 bar (variante 7 joule/16 joule), hay que llenar el cartucho con ayuda del adaptador.



LLENAR EL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO

Cuándo se deben rellenar:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Conecte las boquillas de llenado suministradas a la manguera de llenado (no forman parte del volumen de suministro)
- Abra lentamente la válvula de la botella de relleno y ciérrela, a más tardar, cuando se alcance la presión máxima permitida.
- Después de realizar el llenado, suelte el tornillo de purga para poder sacar la boquilla de llenado con mayor facilidad.



ATENCIÓN

Al rellenar, asegúrese de usar únicamente aire comprimido libre de aceite y agua con una presión máxima de 230 bar. Los cartuchos a presión nunca se deben exponer a temperaturas superiores a los 50 °C. No manipule el cartucho a presión ni sus válvulas.



ATENCIÓN

Los cartuchos de aire comprimido que no sean herméticos, estén dañados o tengan más de diez años se deben vaciar con cuidado y no se pueden volver a usar y/o rellenar. El fabricante deberá volver a controlar/cambiar el contenedor de aire comprimido después de diez años a partir de la fecha de fabricación. Esta supervisión/cambio está sujeta a costes. La fecha de fabricación se indica en el cartucho de aire comprimido.



CARGAR EL CARGADOR DEL TAMBOR



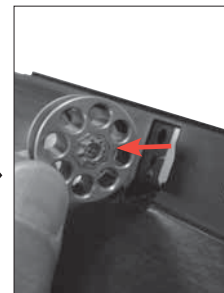
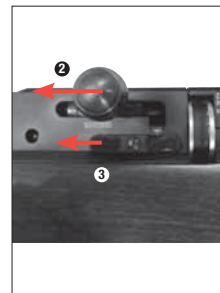
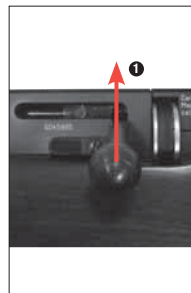
ATENCIÓN

No use bolas de acero (los denominados proyectiles BBs), dardos o munición inapropiada similar.



CARGAR EL ARMA

ES

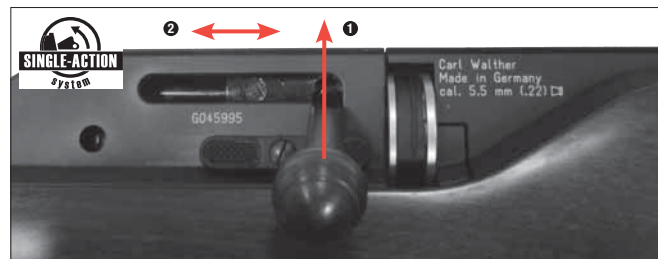
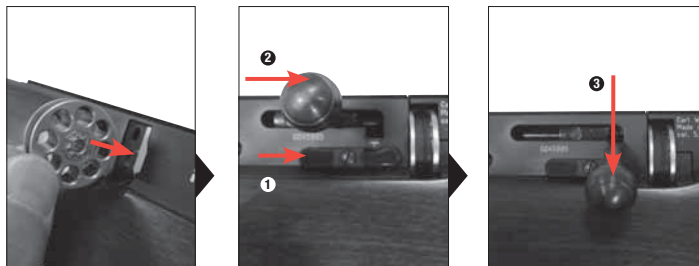


Si un balín diabólico todavía se encuentra en el cañón: coloque el arma en posición horizontal. Extraiga el balín diabólico que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.



ATENCIÓN

Nunca sostenga el arma en posición vertical durante la limpieza. El balín diabólico podría caer dentro del mecanismo y provocar fallos de funcionamiento. Coloque el arma en posición horizontal.



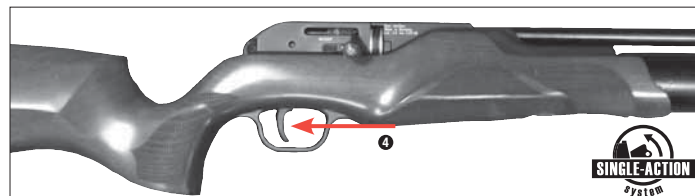
Repetición (proceso de carga)

- ❶ Desbloquear la palanca del cerrojo.
- ❷ Mover la palanca del cerrojo hacia atrás y luego hacia adelante.



ATENCIÓN

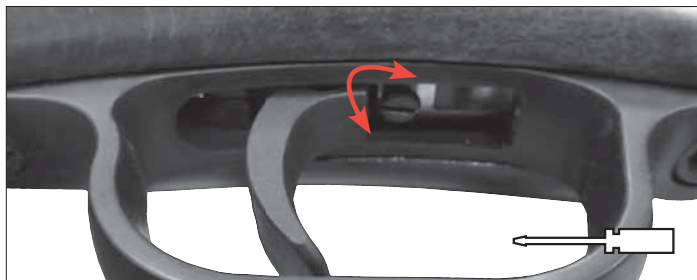
Mediante la operación de bloqueo se carga automáticamente un balín diábolo. Una nueva repetición carga otro balín diábolo en el cañón.





AJUSTE DEL RECORRIDO DEL GATILLO

ES



Asegurar y descargar el arma.
Ajustar el recorrido del gatillo con un destornillador.



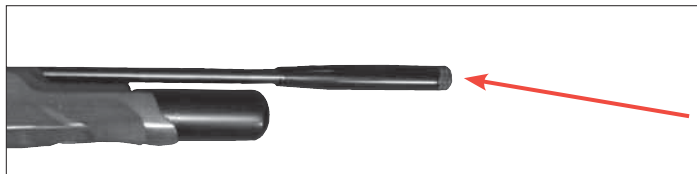
ENCASQUILLAMIENTO



ATENCIÓN

Si se dispara un arma con presión de aire insuficiente, el balín diábolo podría quedar atascado en el cañón.

Extraiga el cargador. Cierre la palanca de cerrojo y dispare sin el cargador de tambor.
El balín diábolo atascado saldrá disparado.
Si no se soluciona el problema, coloque el arma en posición horizontal.
Extraiga el balín diábolo que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.





1



NORME DI SICUREZZA

2



MANUTENZIONE

3



DESIGNAZIONE DEI COMPONENTI

4



USO DELLA CARABINA

È necessario mettersi nelle condizioni di maneggiare in modo corretto e sicuro la propria arma. Nell'ottica delle regole fondamentali per tirare in sicurezza, ricordare sempre che toccare un'arma significa maneggiarla.

- Trattare l'arma sempre come se fosse carica.
- Attivare sempre la sicura durante il caricamento dell'arma per impedire la partenza involontaria di un colpo. Tenere il dito sempre al di fuori della guardia e toccare il grilletto solo immediatamente prima di sparare.
- Utilizzare solo le munizioni indicate per quest'arma.
- Puntare la bocca dell'arma sempre in una direzione sicura.
- Il tiro è ammesso soltanto all'interno della propria abitazione, in poligoni abilitati dalle autorità di polizia e su terreni con recinti che non possano essere oltrepassati dai proiettili. Considerare a tale scopo la gittata massima del proiettile.
- Non trasportare mai un'arma carica. Caricare l'arma solo se si intende di sparare.
- Non indirizzare mai l'arma verso persone o animali. Evitare i rimbalzi del proiettile. Non sparare mai su superfici lisce o dure, o su uno specchio d'acqua.
- Prima di sparare assicurarsi della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllare sempre che l'arma sia scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Assicurarsi di poter controllare la direzione della volata anche se si sta inciampando o cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di indossare gli occhiali di protezione durante il tiro.
- Conservare l'arma sempre in modo sicuro, scarica ed al di fuori dalla portata di persone non autorizzate (inesperti, bambini, persone di età inferiore ai 18 anni) e separata dalle munizioni.
- Il passaggio di proprietà dell'arma è consentito solamente se essa è corredata dalle istruzioni per l'uso, a persone di età superiore ai 18 anni, e soltanto a condizione che queste persone sappiano maneggiare perfettamente l'arma.
- Qualsiasi intervento o lavoro di riparazione dell'arma dovrà essere effettuato esclusivamente da armaioli esperti o da ditte specializzate.
- Non lasciare mai incustodita un'arma carica.
- Scaricare sempre l'arma prima di consegnarla ad altre persone.

**ATTENZIONE**

Per la vostra e per l'altrui sicurezza, leggete attentamente e completamente le istruzioni di montaggio prima di usare l'arma per la prima volta. L'acquirente ed il detentore dell'arma hanno l'obbligo di seguire tutte le regole vigenti per il possesso e l'utilizzo delle armi ad aria compressa. Qualsiasi modifica apportata all'arma è inammissibile in quanto può comportare una variazione della classificazione secondo le norme vigenti sul possesso delle armi. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta Carl Walther GmbH procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Affidate l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivete il problema e consegnate la prova d'acquisto.

Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta Carl Walther GmbH Sportwaffen vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta Carl Walther GmbH Sportwaffen nella fabbricazione di armi.

In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti nel paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.

RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti.

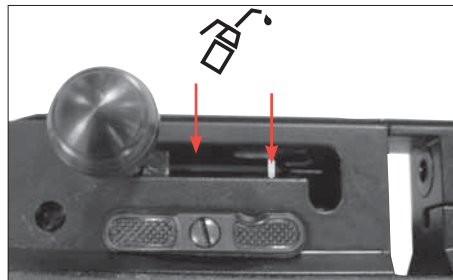
Attenzione: Far controllare e riparare l'arma esclusivamente da un rivenditore/armaiolo autorizzato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Ripulire le parti metalliche esterne con uno straccio morbido imbevuto d'olio per armi. Spruzzare 2 o 3 gocce di olio per armi sul perno del caricatore e attraverso la sede vuota del tamburo. Oleare la guarnizione di gomma del tamburo.

**ATTENZIONE**

Non utilizzare mai un tampone di pulizia rapida che potrebbe danneggiare l'arma!

**PROBLEMI**

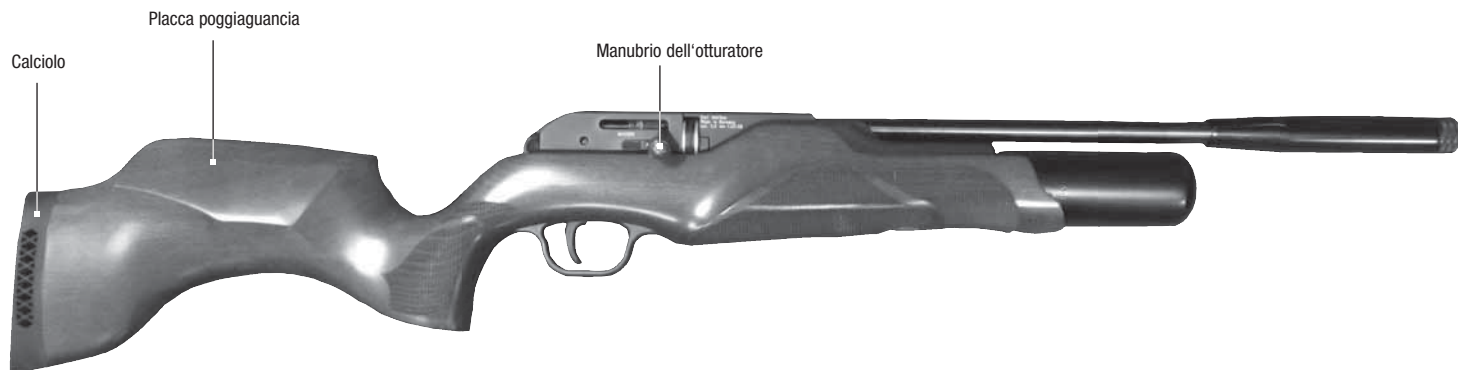
Problemi	Possibili cause					
	Sicura attivata	Serbatoio d'aria compressa vuoto	Canna sporca	Controllare la vite di regolazione sul grilletto	Munizioni sbagliate	Munizioni caricate in modo errato
Scarsa precisione		●	●		●	●
L'arma non spara	●	●		●	●	●
velocità ridotta del proiettile		●	●		●	●



DATI TECNICI

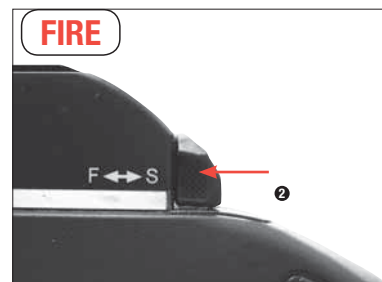
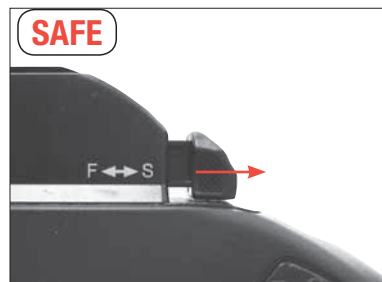
	16 joule	16 joule	24 joule	30 joule
Calibro	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Capienza caricatore	8 colpi			
Lunghezza totale	1040 mm (41 inch)			
Peso	3610 g (7,95 lb)			
Velocità uscita pallino	fino a 240 m/s	fino a 180 m/s	fino a 300 m/s *	fino a 250 m/s *
Lunghezza canna	500 mm (19,7 inch)			
Propulsione	serbatoio d'aria compressa – 232 bar			
Sicura	sicura manuale			

** licenza di detenzione di armi richiesta in Germania
(carabina con accessori speciali – canocchiale 6x42, 2.1508)



ATTENZIONE

Maneggiare l'arma solo quando la sicura è attivata. Badare sempre a che la volata sia orientata in una direzione sicura.

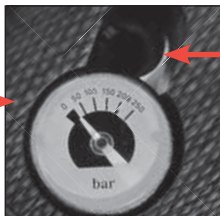
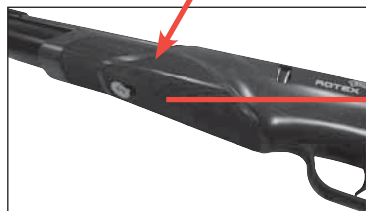


ATTENZIONE

L'arma è dotata di una sicura manuale.



(carabina con accessori speciali – cannocchiale 6x42, 2.1508)



INDICATORE DELLA PRESSIONE

La pressione ancora disponibile nell'arma può essere letta dal manometro previsto sulla facciata inferiore. Rabboccare il serbatoio con max 232 bar. Non è previsto lo svitamento del serbatoio d'aria compressa. Il rabbocco è necessario in caso dei valori di pressione di cui alla tabella seguente. Se la pressione cade fino a circa 70 bar (variante 7 joule / 16 joule), è necessario provvedere al rabbocco del serbatoio servendosi dell'apposito adattatore.



RABBOCCARE IL SERBATOIO D'ARIA COMPRESSA

Quando si deve provvedere al rabbocco:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Collegare il bocchettone di rabbocco fornito in dotazione con il flessibile di rabbocco (non fornito in dotazione).
- Aprire lentamente la valvola della bombola di rabbocco e chiuderla al più tardi quando è stata raggiunta la pressione massima consentita.
- Dopo il riempimento del serbatoio svitare la vite di spurgo per agevolare l'estrazione del bocchettone di rabbocco.



ATTENZIONE

Durante il rabbocco assicurarsi che venga usata esclusivamente aria compressa priva di olio e acqua, con una pressione massima di 232 bar. I serbatoi d'aria compressa pieni non devono mai essere esposti ad una temperatura superiore a 50 C. Non manipolare il serbatoio d'aria compressa e la valvola di rabbocco.



ATTENZIONE

I serbatoi d'aria compressa non stagni, danneggiati o aventi un'età di più di 10 anni devono essere svuotati in modo sicuro e non devono essere riutilizzati/rabboccati. Dopo 10 anni dalla data di produzione, il serbatoio d'aria compressa deve essere controllato/sostituito dal produttore a carico dell'utilizzatore. La data di produzione è riportata sul serbatoio d'aria compressa.



CARICAMENTO DEL CARICATORE A TAMBURO



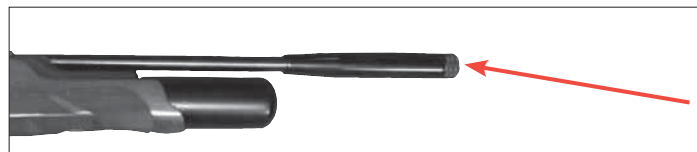
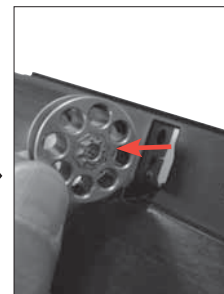
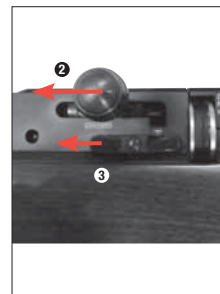
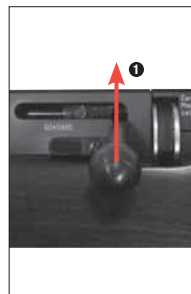
ATTENZIONE

Non utilizzare pallini tondi d'acciaio (i cosiddetti BB), piumini o altri proiettili non idonei.



CARICAMENTO DELLA CARABINA

IT

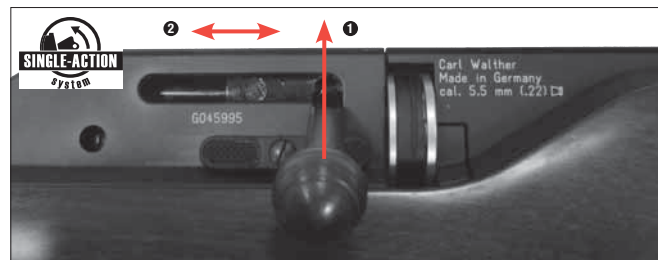
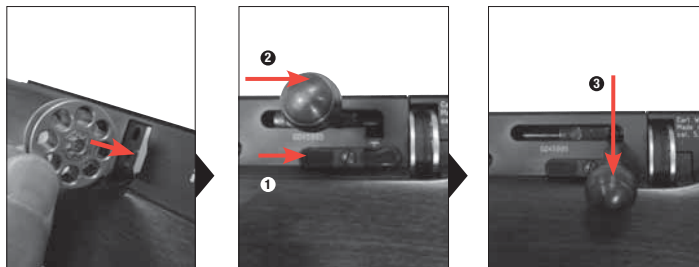


Se nella canna è presente un diavolo: posizionare l'arma su un lato. Rimuovere il diavolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo indietro.



ATTENZIONE

Durante la pulizia, non tenere mai l'arma in posizione verticale! Il diavolo potrebbe andare a finire nel calcio e causare malfunzionamenti. Deposare l'arma su un lato.



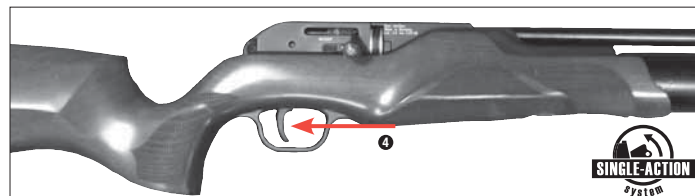
Ripetizione (caricamento)

- ❶ Sbloccare il manubrio dell'otturatore.
- ❷ Muovere il manubrio dell'otturatore indietro e in avanti.



ATTENZIONE

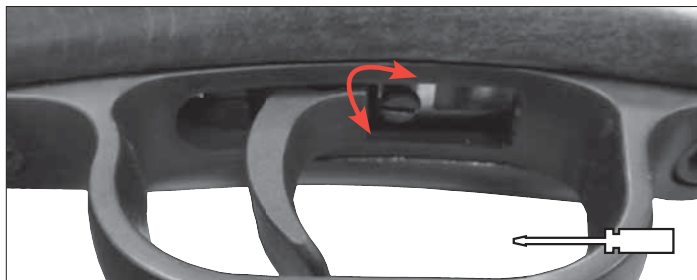
Con l'attivazione del bloccaggio un diavolo viene automaticamente caricato in canna. Procedendo nuovamente alla ripetizione, la canna viene caricata con un altro diavolo!





REGOLARE LA PRECURSA DEL GRILLETTO

IT



Inserire la sicura e scaricare la carabina.
Regolare con un cacciavite la precursa agendo sull'apposita vite del grilletto.



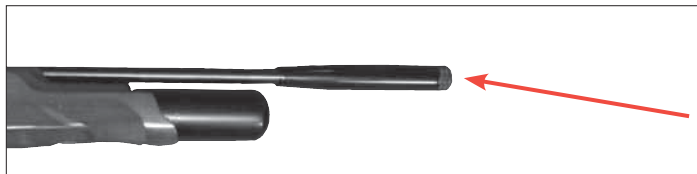
INCEPPAMENTI



ATTENZIONE

Il tiro con una carabina con pressione dell'aria compressa insufficiente può far sì che un diavolo rimane in canna.

Estrarre il caricatore a tamburo. Chiudere il manubrio dell'otturatore e sparare senza caricatore.
Il proiettile rimasto bloccato verrà espulso.
Se non si riesce a risolvere il problema, deporre l'arma su un lato.
Rimuovere il diavolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo indietro.





1 |

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2 |

УХОД

3 |

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

4 |

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вам необходимо знать, как правильно и безопасно обращаться с оружием. С точки зрения основных правил безопасной стрельбы помните, что обращением является любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым оружием так, как если бы оно было заряжено.
- При заряджании всегда ставьте оружие на предохранитель во избежание непроизвольного выстрела. Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только предусмотренные для этого оружия пули.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Стрельба разрешается только в собственной квартире, на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции, а также на обнесенных забором владениях, если пуля при выстреле не покинет их пределы. При этом необходимо учитывать зону случайного поражения пули.
- Никогда не транспортируйте оружие в заряженном состоянии. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь в безопасности цели и выстрела для окружающих.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнетесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде, отдельно от патронов, в местах, недоступных посторонним (лицам, не обученным специально, детям, лицам до 18 лет).
- Передача оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам старше 18 лет, которые в точности знают, как обращаться с этим оружием.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженного оружия.
- Передача оружия другому лицу возможна, только если оружие разряжено.



УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД

RU



ВНИМАНИЕ

Для Вашей личной безопасности, а также для безопасности других, прочтите инструкцию по эксплуатации полностью и тщательно, прежде чем в первый раз выстрелить. Покупатель и владелец обязаны соблюдать все правила обращения и владения пневматическим оружием. Любая модификация данного оружия может привести к изменению его классификации в совокупности норм, регулирующих торговлю, приобретение, хранение, ношение и применение оружия, и поэтому недопустимо. В этом случае гарантия производителя сразу теряет силу.

ГАРАНТИЯ

Фирма Carl Walther GmbH готова бесплатно произвести ремонт или замену оружия в течение одного года со дня покупки, если неисправность возникла не по собственной вине владельца. Передайте оружие лицензированному продавцу, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие фирмы Carl Walther GmbH производится в соответствии с федеральным законом, предписанием CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы Carl Walther GmbH.

Таким образом, мы не несём ответственности за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим в этой стране нормативным актам, или при возникновении у владельца /покупателя трудностей юридического характера, повлекших за собой соответствующие последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.

РЕМОНТ

Оружие, у которого механизмы не работают исправно, является опасным. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам. Внимание: Доверяйте осмотр и ремонт оружия только в специализированных магазинах или уполномоченному оружейному мастеру.

УХОД

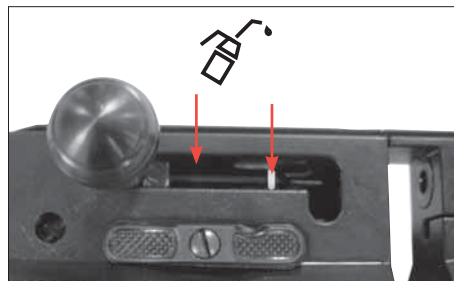
Чистите внешние металлические части мягкой материей, предварительно пропитанной оружейным маслом. Распылите 2 – 3 капли оружейного масла на подаватель пуль, а через камору барабана впрысните в оружие.

Смазывайте маслом резиновое кольцо у барабана.



ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте быстроточистящие тампоны, в противном случае оружие может быть повреждено!



ПРОБЛЕМЫ

Проблемы	Возможные причины					
	Оружие стоит на предохранителе	Пневматический картридж пустой	Ствол загрязнен	Проверить установленный винт у спускового крючка	Боеприпасы не подходят	Боеприпасы неправильно снаряжены
Плохие показатели стрельбы		●	●		●	●
Оружие не стреляет	●	●		●	●	●
Слабая скорость полета пули		●	●		●	●



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

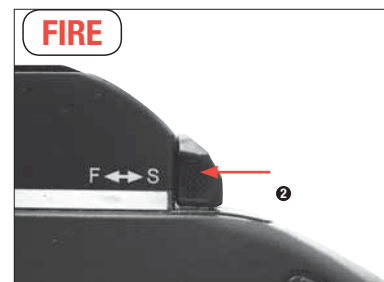
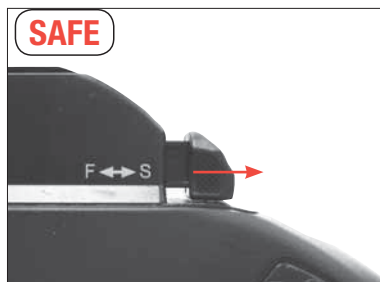
	16 Дж	16 Дж	24 Дж	30 Дж
Калибр	4,5 MM	5,5 MM	4,5 MM	5,5 MM
Емкость магазина	8 патронов			
Общая длина	1040 MM (41 inch)			
Вес	3610 г (7,95 lb)			
Начальная скорость полета пули (энергия)	до 240 м/с	до 180 м/с	до 300 м/с *	до 250 м/с *
Длина ствола	500 MM (19,7 inch)			
Привод	Баллончик со сжатым воздухом – 232 бар			
Предохранительное устройств	ручной предохранитель спуска			

** В Германии требуется разрешение на право ношения оружия.
(винтовка со специальными принадлежностями – ZF 6x42, 2.1508)



ВНИМАНИЕ

Обращайтесь только с оружием, если оно стоит на предохранителе. Всегда следите за тем, чтобы ствол был направлен в безопасную сторону.

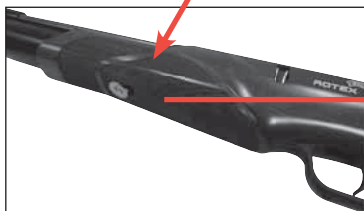


ВНИМАНИЕ

Оружие имеет ручной предохранитель.

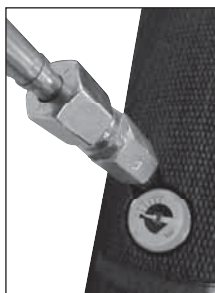


(винтовка со специальными принадлежностями – ZF 6x42, 2.1508)



ИНДИКАЦИЯ ДАВЛЕНИЯ

Уровень давления, которое еще имеется в винтовке, можно увидеть на манометре на нижней стороне винтовки. Заполните баллончик макс. 232 бар. Отвинчивание баллончика со сжатым воздухом не предусмотрено. Заполнение требуется при уровне давления, описанном в нижеследующих таблицах. Если давление падает до прикл. 70 бар (вариант 7 Дж / 16 Дж), то баллончик с переходником необходимо заполнить заново.



ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА СО СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ

Когда необходимо вновь осуществить заполнение:

16 Дж	70 bar
24 Дж	120 bar
30 Дж	120 bar

- Подсоединить входящий в объем поставки заправочный штуцер к шлангу для заполнения (не входит в объем поставки).
- Медленно открыть клапан баллона, из которого производится наполнение, и вновь закрыть его самое позднее по достижении макс. допустимого давления.
- После заполнения освободить винт для выпуска воздуха, чтобы было легче вынуть заправочный штуцер.



ВНИМАНИЕ

При заполнении необходимо следить за тем, чтобы использовался исключительно сжатый воздух, не содержащий масла и воды, с максимальным давлением в 232 бар. Заполненные баллончики со сжатым воздухом не разрешается подвергать воздействию температуры свыше 50 °C. На баллончике со сжатым воздухом, включая клапан, не разрешается выполнять никаких манипуляций.



ВНИМАНИЕ

Из баллончиков со сжатым воздухом, которые негерметичны, повреждены или старше 10 лет, необходимо безопасно выпустить сжатый воздух, их не следует больше использовать и/или заполнять. Через 10 лет с даты изготовления баллончик со сжатым воздухом необходимо поручить изготовителю проверить/заменить с оплатой за услуги. Дата изготовления указана на баллончике со сжатым воздухом.



СНАРЯЖЕНИЕ БАРАБАНА



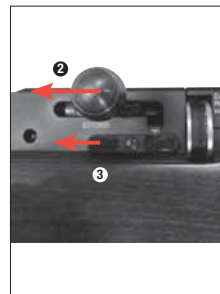
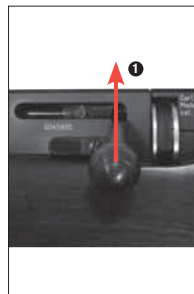
ВНИМАНИЕ

Не применяйте стальные круглые пули (так называемые ВВ), ударные пружинные бойки или подобные непригодные патроны.



ЗАРЯЖАНИЕ ВИНТОВКИ

RU

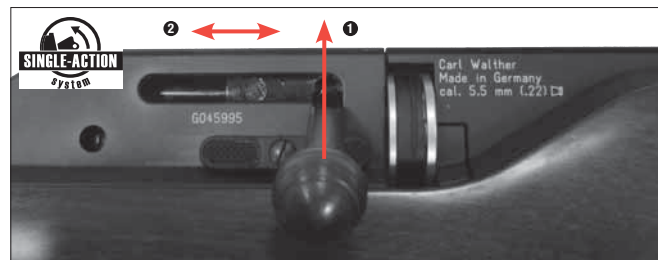
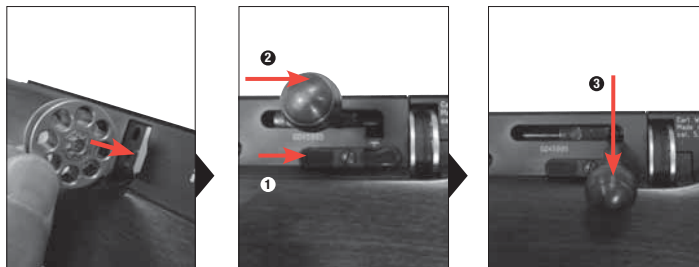


Если в стволе окажется пуля Diabolo: положите оружие на бок. Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкните назад из оружия с помощью щетки для чистки.



ВНИМАНИЕ

Никогда не держите оружие вертикально при чистке! Пуля Diabolo может упасть в системное отверстие и вызвать неисправности. Положите оружие на бок.



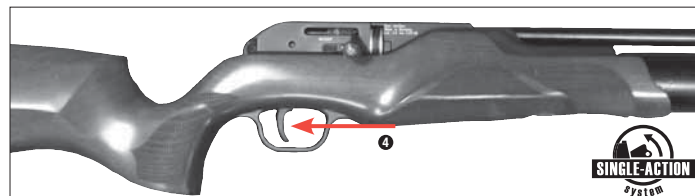
Зарядить (процесс заряжания)

- ❶ Рукоятку затвора расстопорить.
- ❷ Рукоятку затвора отвести назад и вперед.



ВНИМАНИЕ

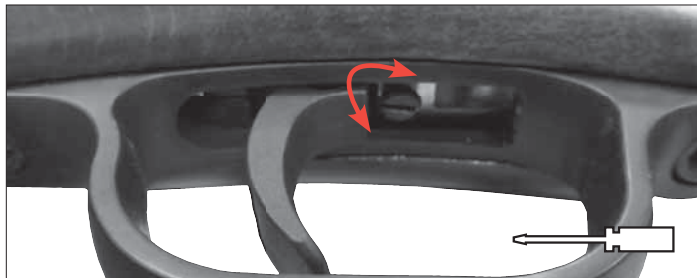
Пуля Diabolo в процессе запираания автоматически подается в ствол! Повторное заряжание подает еще одну пулю Diabolo в ствол!





НАСТРОИТЬ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫЙ ХОД СПУСКОВОГО КРЮЧКА

RU



Оружие поставить на предохранитель и разрядить.
Настроить предпочтительный ход отверткой на спусковом крючке.



ЗАДЕРЖКА ПРИ ЗАРЯЖАНИИ



ВНИМАНИЕ

Стрельба из винтовки с малым давлением сжатого воздуха может привести к тому, что пуля Diabolo застрянет в стволе.

Извлечь барабан. Закрыть рукоятку затвора и произвести выстрел без магазина.
Застрававшая пуля Diabolo отстреливается.
Если проблема не устраняется, положить оружие на бок.
Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкните назад из оружия с помощью щетки для чистки.





1 |

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2 |

PIELĘGNACJA

3 |

NAZWA CZĘŚCI

4 |

OBŚŁUGA

Należy zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą broni. W odniesieniu do podstawowych zasad odnośnie strzelania należy pamiętać, że każde dotknięcie broni jest uważane za jej obsługę.

- Każdą broń należy traktować w taki sposób, jakby była ona naładowana.
- Broń podczas ładowania należy zawsze zabezpieczyć, tak aby nie było możliwości niepożądanego oddania strzału. Palec należy zawsze trzymać poza kabłąkiem spustu i można go kłaść na spuście tylko celem oddania strzału.
- Należy stosować wyłącznie naboje przeznaczone do danej broni.
- Lufę należy zawsze kierować w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dozwolone wyłącznie we własnym mieszkaniu, na policyjnie dozwolonych stanowiskach strzelniczych oraz na terenie chronionym, którego śrut podczas strzelania nie jest w stanie opuścić. Należy zachować ostrożność w obszarze zagrożenia śrutem.
- Nie wolno nigdy transportować broni w stanie naładowanym. Należy ją ładować tylko wówczas, gdy ma zostać oddany strzał.
- Nigdy nie wolno kierować broni w stronę ludzi lub zwierząt. Unikać bocznych uderzeń. Nigdy nie strzelać w kierunku gładkich i twardych powierzchni lub w kierunku powierzchni wody.
- Przed oddaniem strzału należy się upewnić, że cel i obszar otoczenia są bezpieczne.
- Należy zawsze skontrolować, czy broń nie jest załadowana, jeżeli ma ona być transportowana lub przejęta przez inną osobę.
- Należy się upewnić, że będą Państwo w stanie kontrolować kierunek wylotu lufy również w przypadku potknięcia się lub przewrócenia.
- Ze względów bezpieczeństwa, podczas strzelania należy nosić okulary ochronne.
- Broń należy zawsze przechowywać w stanie nienaladowanym i zabezpieczonym przed niedozwolonym dostępem osób nieupoważnionych (nieprzeszkolonych osób, dzieci, osób poniżej 18 roku życia) i oddzielnie od amunicji.
- Broń wolno przekazywać wraz z instrukcją obsługi wyłącznie osobom powyżej 18 roku życia, które dokładnie zapoznały się dokładnie z zasadami obsługiwania tej broni.
- Wszelkiego rodzaju zmiany lub naprawy broni mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowane firmy lub przez rusznikarzy.
- Załadowanej broni nigdy nie wolno wypuszczać z ręki.
- Broń można przekazywać innym osobom tylko w stanie rozładowanym.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



PIELĘGNACJA

PL



UWAGA

Dla swojego własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa innych osób należy całkowicie i dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pierwszych prób strzelania za pomocą broni. Nabywcy i posiadacze mają obowiązek przestrzegania wszystkich zasad dotyczących użytkowania i posiadania broni pneumatycznej. Wszelkie zmiany przeprowadzane na broni mogą prowadzić do zmiany klasyfikacji prawnej broni i dlatego też są one niedopuszczalne. W takim przypadku nastąpi natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji producenta.

GWARANCJA

W ciągu jednego roku od daty zakupu firma Car Walter GmbH naprawi lub wymieni bezpłatnie broń w przypadku wystąpienia usterki nie spowodowanej z winy użytkownika. Proszę przekazać broń autoryzowanemu dystrybutorowi, opisując mu problem i dołączyć do niej odpowiedni dowód zakupu.

Broń pneumatyczna wyprodukowana przez firmę Carl Walther GmbH została wykonana zgodnie z przepisami dopuszczenia Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), prawa federalnego, przepisami CIP oraz zgodnie z wiedzą techniczną dotyczącą broni firmy Carl Walther GmbH.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy broń po wyeksportowaniu za granicę nie będzie odpowiadać obowiązującym w danym kraju przepisom prawnym oraz w przypadku, gdy dla jej posiadacza/nabywcy wystąpiły związane z tym trudności prawne i konsekwencje.

NAPRAWA

Broń, która jest niesprawna, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa broni jest trudna, a nieprawidłowe złożenie broni może prowadzić do niebezpiecznych usterek w działaniu. Uwaga: Broń należy powierzać w celu jej sprawdzenia i naprawy tylko upoważnionemu, wykwalifikowanemu sprzedawcy/rusznikarzowi.

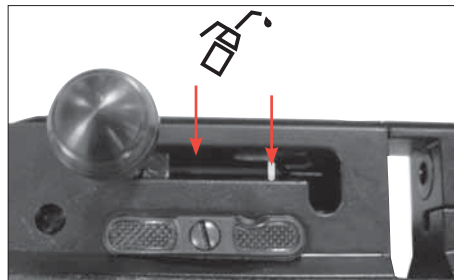
PIELĘGNACJA

Zewnętrzne części metalowe należy wycierać miękką szmatką, która uprzednio została nasączona olejem balistycznym. Proszę natrysnąć 2 - 3 krople oleju balistycznego na trzpień podajnika i przez pusty szyb bębna do broni. Naoliwić gumowy pierścień na magazynku bębna.



UWAGA

Nie wolno nigdy stosować korków szybkiego czyszczenia, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia broni!



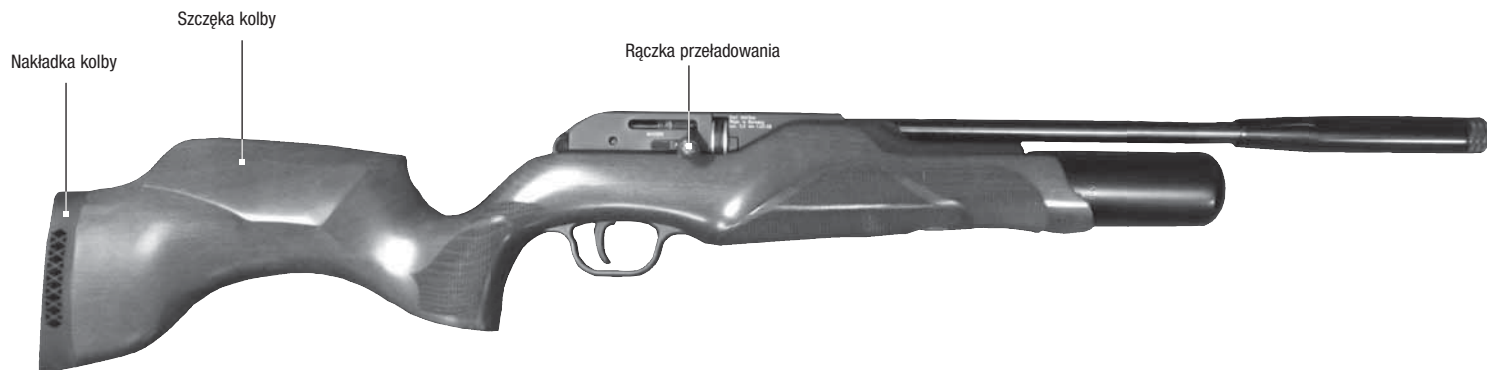
Możliwe przyczyny					
broń jest zabezpieczona	puusty nabój ze sprężonym powietrzem	zanieczyszczona broń	sprawdzić śrubę regulacyjną na spuszc	nieprawidłowa amunicja	nieprawidłowo załadowana amunicja
nieprawidłowa wydajność strzelania	●	●		●	●
broń nie strzela	●	●	●	●	●
niewielka prędkość śrutu		●		●	●



DANE TECHNICZNE

	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kaliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Pojemność magazynka	8 strzałów			
Długość całkowita	1040 mm (41 inch)			
Ciężar	3610 g (7,95 lb)			
Prędkość na wylocie z lufy (energia)	bis 240 m/s	bis 180 m/s	bis 300 m/s *	bis 250 m/s *
Długość lufy	500 mm (19,7 inch)			
Napęd	nabój ze sprężonym powietrzem – 232 bar			
Bezpiecznik	manualne zabezpieczenie spustu			

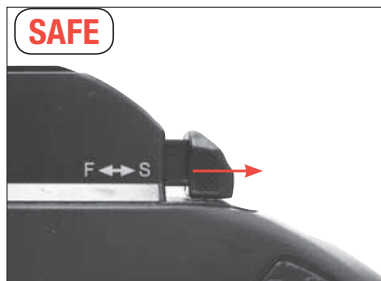
** w Niemczech obowiązek WBK
(broń z akcesoriami dodatkowymi – ZF 6x42, 2.1508)



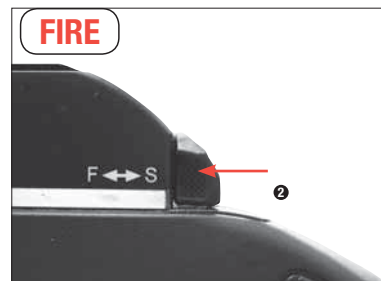
UWAGA

Manipulacja przy broni jest dozwolona tylko wówczas, gdy jest ona zabezpieczona. Należy zawsze zwracać uwagę, aby wylot lufy był zwrócony w bezpiecznym kierunku.

SAFE



FIRE

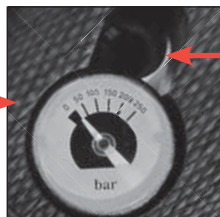
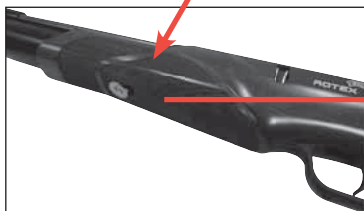


UWAGA

Broń jest wyposażona w manualny bezpiecznik.



(Broń z akcesoriami specjalnymi – ZF 6x42, 2.1508)



WSKAŹNIK CIŚNIENIA

Ciśnienie znajdujące się jeszcze w broni można odczytać na manometrze u dołu broni. Proszę napełnić zbiornik ciśnieniem maks. 232 bar. Nie przewidziano możliwości odkręcenia zbiornika na sprężone powietrze. Przy ciśnieniu określonym w poniższej tabeli konieczne jest uzupełnienie. W przypadku, gdy ciśnienie spadnie do około 70 bar (wariant 7 dżuli / 16 dżuli), należy ponownie napełnić zbiornik za pomocą adaptera.



NAPEŁNIANIE POJEMNIKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Kiedy należy ponownie napełnić:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Podłączyć dostarczony króciec napełniania do węża napełniania (nie jest objęty zakresem dostawy).
- Powoli otworzyć zawór butli uzupełniania i najpóźniej po osiągnięciu maks. dopuszczalnego ciśnienia ponownie zamknąć.
- Po napełnieniu odkręcić śrubę odpowietrzającą, aby ułatwić wyjmowanie króćca napełniania.



UWAGA

Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, aby wykorzystywać wyłącznie nie zawierające oleju i wody sprężone powietrze o ciśnieniu maksymalnym 230 bar. Napełnione zbiorniki ze sprężonym powietrzem nie mogą być wystawiane na działanie temperatury powyżej 50°C. Nie wolno manipulować na zbiorniku sprężonego powietrza wraz z zaworem.



UWAGA

Zbiorniki sprężonego powietrza, które są nieszczelne, uszkodzone lub starsze, niż 10 lat, należy bezpiecznie opróżnić i nie wolno ich więcej używać oraz/lub napełniać. Po 10 latach od daty produkcji zbiornik sprężonego powietrza musi zostać ponownie sprawdzony/wymieniony odpłatnie przez producenta. Data produkcji została podana na zbiorniku sprężonego powietrza. Data produkcji została podana na zbiorniku sprężonego powietrza.



ŁADOWANIE MAGAZYNKA BĘBNOWEGO



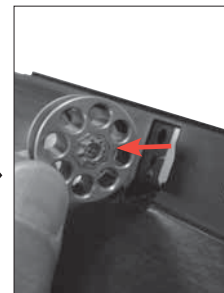
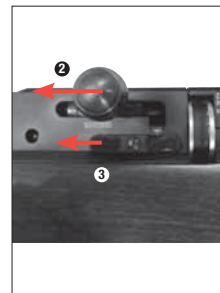
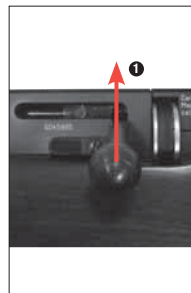
UWAGA

Nie stosować stalowego okrągłego śrutu (tzw. BB), lotek do wiatrówek lub innych, nieodpowiednich nabojów.



ŁADOWANIE BRONI

PL

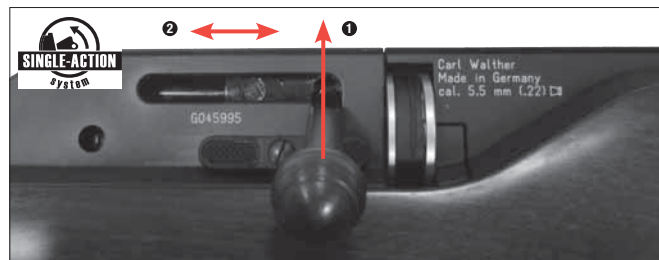
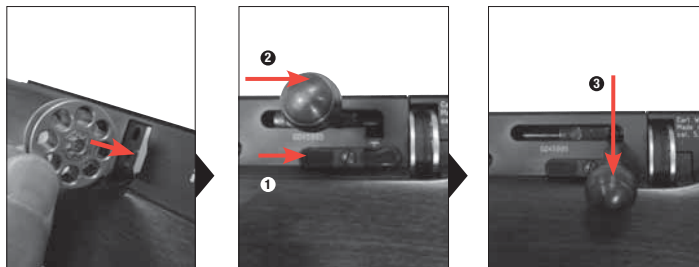


W przypadku, gdy w lufie znajduje się jeszcze diabeł: Odłożyć broń na bok.
Diabeł znajdujący się jeszcze w lufie wysunąć z broni do tyłu za pomocą szczotki do czyszczenia.



UWAGA

Broni podczas czyszczenia nigdy nie wolno trzymać pionowo! Śrut diabła może wpaść do szybu systemu i spowodować usterki działania. Odłożyć broń na bok.



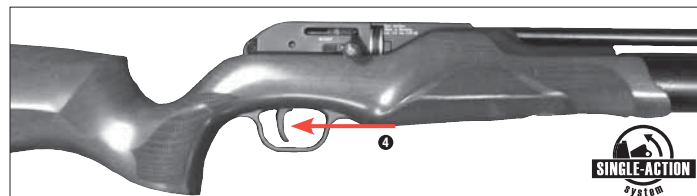
Repetowanie (proces ładowania)

- ❶ Odblokować rączkę przeładowania.
- ❷ Przesunąć rączkę przeładowania do tyłu i do przodu.



UWAGA

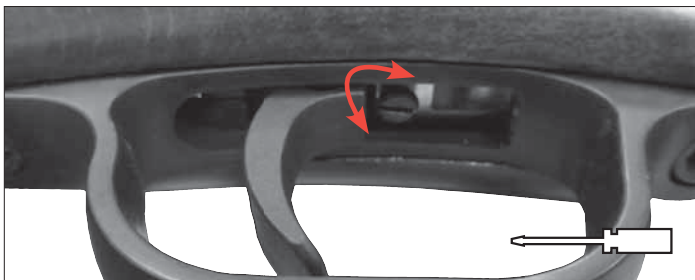
Podczas procesu blokowania następuje automatyczne załadowanie śrutu do lufy! Ponowne zarepetowanie powoduje załadowanie kolejnego śrutu do lufy!





USTAWIANIE DROGI POCIĄGANIA SPUSTU

PL



Zabezpieczyć i rozładować broń.
Ustawić drogę pociągania za pomocą śrubokręta na spuście.



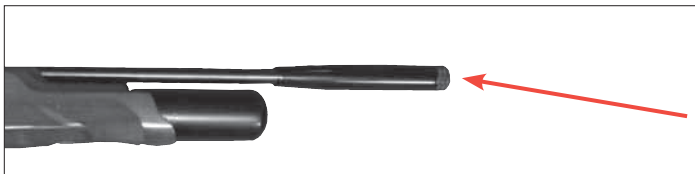
HAMOWANIE ŁADOWANIA



UWAGA

Strzelanie z broni przy zbyt małym ciśnieniu sprężonego powietrza może doprowadzić do tego, że śrut diabolo pozostanie w lufie.

Wyjąć magazynek bębnowy. Zamknąć ręczkę przeładowania i strzelić bez magazynka bębnowego.
Zablokowany śrut diabolo zostanie wystrzelony.
Jeżeli problem nie został usunięty, odłożyć broń na bok.
Śrut diabolo znajdujący się w lufie wysunąć z broni za pomocą szczotki do czyszczenia do tyłu.





1



GÜVENLİK BİLGİLERİ

2



BAKIM

3



PARÇALARIN ADLARI

4



KULLANIM

Silahınızın doğru ve güvenli şekilde kullanımına vakıf olmanız gerekmektedir. Güvenli silah atmanın ana kuralları açısından, silah ile her türlü temasın kullanım olarak anlaşıldığını göz önünde bulundurun.

- Her silaha, sanki dolu imiş gibi muamele edin.
- Silahı doldurma esnasında her zaman, yanlışlıkla ateş alamayacağı şekilde emniyete alın. Parmağınızı her zaman tetik koruyucusunun dışında tutun ve sadece ateşlemek için tetiğin üzerine koyun.
- Sadece, bu silahla kullanılması öngörülen mühimmatı kullanın.
- Namluyu her zaman emniyetli bir yöne tutun.
- Sadece kendi evinizde, polis tarafından izin verilen atış poligonlarında ve çit veya duvarlarla çevrili bir mülk içerisinde, merminin bu alanın dışına çıkamayacağı koşullarda atış yapılabilir. Merminin tehlike menzili hesabına katın.
- Hiçbir zaman silahı dolu olarak taşımayın. Silahı sadece atış yapmak istediğiniz zaman doldurun.
- Silahı hiçbir zaman insanların veya hayvanların üzerine doğrultmayın. Kurşunların sekmeyeceği şekilde ateş etmeye dikkat edin. Hiçbir zaman kaygan, sert yüzeylere veya su yüzeylerine ateş etmeyin.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevredeki alanın güven altında olduğundan emin olun.
- Silahı taşımadan önce veya başka birinden teslim aldıktan hemen sonra, dolu olup olmadığını kontrol edin.
- Tökezlemeniz veya düşmeniz halinde bile namlunun yönünü kontrol edebileceğinizden emin olun.
- Emniyet açısından atış sırasında koruyucu gözlük kullanılmalıdır.
- Silahı daima boş olarak ve emniyetli halde, mühimmattan ayrı olarak ve yetkisiz kişilerin (eğitimi ve deneyimi olmayanların, 18 yaşın altında kişilerin) izinsiz erişemeyeceği şekilde saklayın.
- Bu silahı kullanım kılavuzu ile beraber sadece 18 yaşından büyük ve bu silahın kullanımına çok iyi vakıf olan kişilere verebilirsiniz.
- Silahların üzerinde yapılacak her türlü değişiklik veya tamirat sadece uzman şirketler veya silah ustası tarafından yapılmalıdır.
- Hiçbir zaman dolu bir silahı elden bırakmayın.
- Sadece boşaltılmış silahları başka kişilere verin.



GÜVENLİK BİLGİLERİ



BAKIM

TR



DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, silah ile ilk atış denemesine kalkışmadan önce, bu kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Bu silahları satın alan veya sahibi olan kişiler, havalı silahların kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu silah üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, silah mevzuatına göre yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu sebeple yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

GARANTİ

Satış tarihinden sonraki bir yıl içerisinde, silahta oluşan arıza kendi hatanızdan dolayı oluşmamış ise, Carl Walther GmbH şirketi silahınızı ücretsiz olarak tamir eder veya karşılığında yenisini verir. Silahı yetkili bir satıcıya götürün, ona sorunu anlatın ve satış belgesini sunun.

Carl Walther GmbH şirketi tarafından üretilen havalı silahlar, Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire'nin (PTB) ruhsatlandırma şartlarına, federal yasaya, CİP talimatlarına ve de Carl Walther GmbH şirketinin silah tekniği konusundaki deneyimlerine dayanılarak üretilmektedir.

Bu sebeple, eğer bu silah yurt dışına ihraç edildikten sonra o ülkenin hükümlerine uymadığı tespit edilirse ve sahibi/alıcısı bundan dolayı hukuki sorunlarla ve bunların sonuçları ile karşılaşarsa, şirketimiz herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı kendi başınıza tamir etmeniz zordur ve yanlış monte edilmesi tehlikeli fonksiyon arızalarına neden olabilir. Dikkat: Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

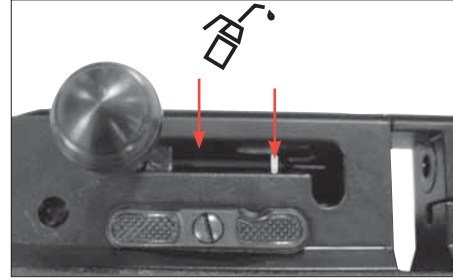
BAKIM

Dıştaki metal parçaları, daha önce silah yağıyla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin. İzleyici pine ve boş top yuvasının içine 2-3 damla silah yağı damlatın. Top üzerindeki lastik contayı yağlayın.



DİKKAT

Hiçbir zaman hızlı temizleme pedleri kullanmayın, aksi halde silahınız hasar görebilir!



PROBLEMLER

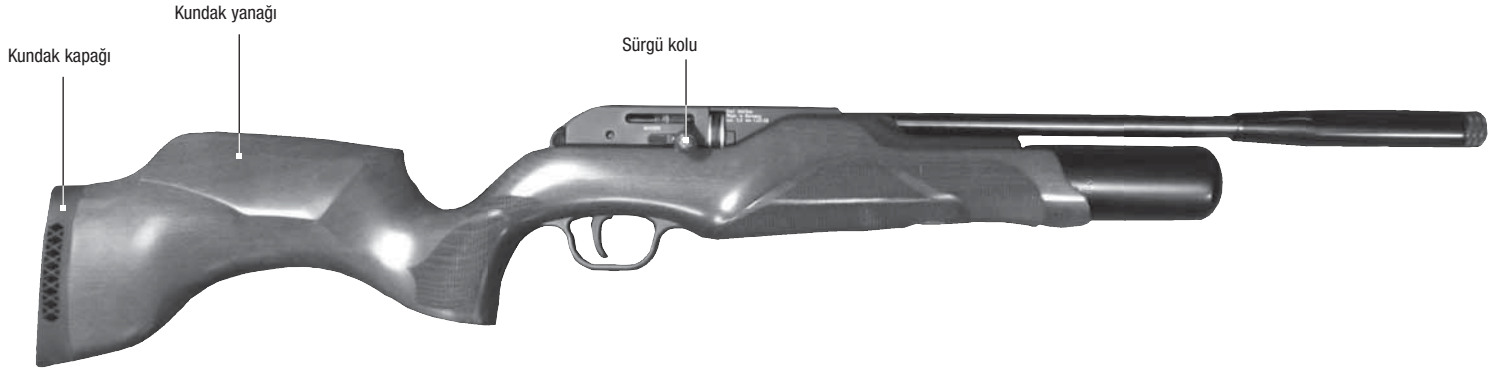
Problemlere	Olası nedenler					
	Silah emniyette	Hava kartuşu boş	Namlu kırı	Tetikteki avar vidasını kontrol edin	Yanlış mühimmat	Mühimmat yanlış doldurulmuş
Kötü atış performansı		●	●		●	●
Silah ateş almıyor	●	●		●	●	●
Merminin hızı düşük		●	●		●	●



TEKNİK ÖZELLİKLER

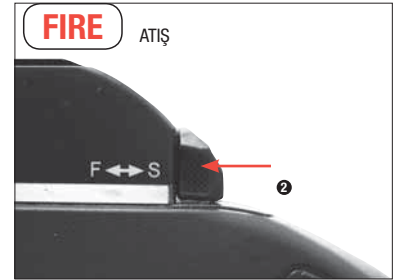
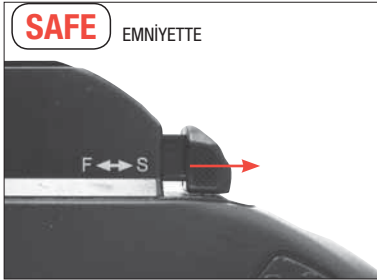
	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kalibre	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Top mermi kapasitesi	8 atış			
Toplam uzunluk	1040 mm (41 inch)			
Ağırlık	3610 g (7,95 lb)			
Namlu hızı (enerji)	240 m/s'ye kadar	180 m/s'ye kadar	300 m/s'ye kadar *	250 m/s'ye kadar *
Namlu uzunluğu	500 mm (19,7 inch)			
Çalışma şekli	Basıncılı havalı kartuş – 232 bar			
Emniyet	Manuel tetik emniyeti			

** Almanya'da silah taşıma ruhsatına tabi
(Özel aksesuarlı tüfek – ZF 6x42, 2.1508)



⚠ DİKKAT

Silahı sadece, emniyetli halde iken elinize alın. Namlunun her zaman güvenli bir yöne doğrultulmuş olduğuna dikkat edin.

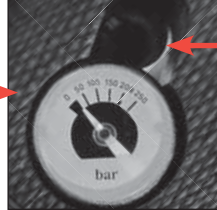
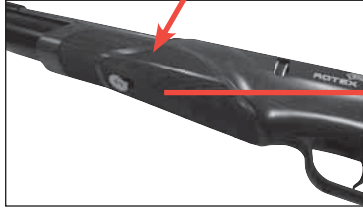


⚠ UYARI

Silahın manuel emniyeti vardır.

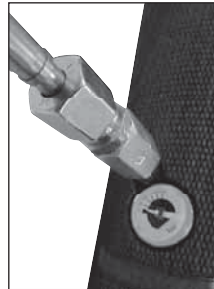
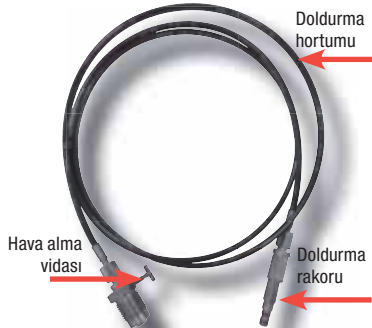


(Özel aksesuarlı tüfek - ZF 6x42, 2.1508)



BASINÇ GÖSTERGESİ

Silahta kalan basınç, silahın alt tarafındaki manometre üzerinden okunabilir. Tüpü azami 232 bar basınçla doldurun. Basınçlı hava tüpünün sökülmesi öngörülmemiştir. Basınç aşağıdaki çizelgede gösterilen değerlerde olduğunda, tekrar doldurma gereklidir. Basınç aşağı yukarı 70 bar (7 Joule / 16 Joule versiyonları) düzeyine düşerse, tüp adaptörle yeniden doldurulmak zorundadır.



BASINÇLI HAVA TÜPÜNÜN DOLDURULMASI

Ne zaman doldurmak gerekiyor:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Ambalajdan çıkan doldurma rakorunu doldurma hortumuna (tedarik kapsamında değil) bağlayın.
- Doldurma tüpünün tüp supabını yavaşça açın ve en geç azami izin verilen basınca ulaşıldığında tekrar kapatın.
- Doldurma tamamlandığında, doldurma rakorunu daha kolay çıkarabilmek için hava alma vidasını gevşetin.



DİKKAT

Doldururken, yalnızca azami basıncı 232 bar olan yağ ve su içermeyen basınçlı hava kullanmaya dikkat edin. Dolu basınçlı hava tüplerini hiçbir zaman 50 °C'den daha yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Basınçlı hava tüpü ve supap üzerinde değişiklik yapmayın.



DİKKAT

Sızdıran, hasarlı veya 10 yıldan eski olan hava tüpleri tehlike yaratmadan boşaltılmalıdır ve artık kullanılamazlar ve/veya doldurulamazlar. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra hava tüpü üretici tarafından ücret karşılığı kontrol edilmelidir/değiştirilmelidir. Üretim tarihi hava tüpünün üzerinde bulunur.



TOPUN DOLDURULMASI

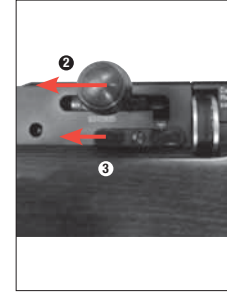
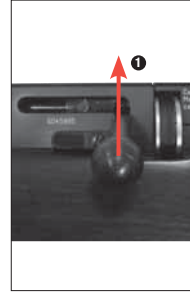


TÜFEĞİN DOLDURULMASI

TR

⚠ DİKKAT

Misket mermi (BB adı verilen saçmalar), yaylı saplama ve benzeri, bu silaha uygun olmayan mühimmat kullanmayın.

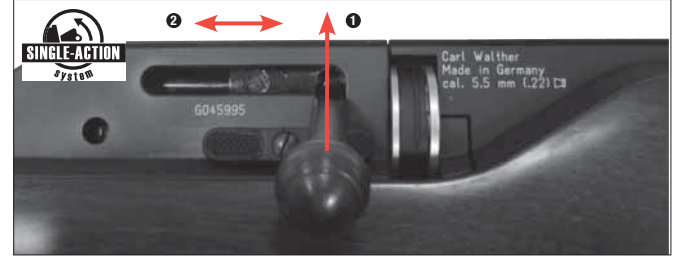
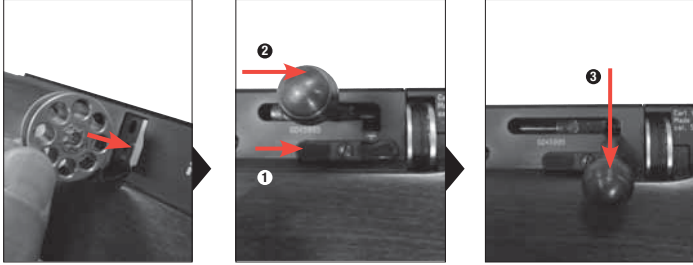


Namluda bir Diabolo kaldıysa: Silahı yana yatırın. Namluda bulunan Diaboloğu bir temizlik fırçasıyla arkaya doğru iterek tüfekten çıkarın.



DİKKAT

Tüfeği temizlerken hiçbir zaman dikey tutmayın! Diabolo sistem kanalına düşerek fonksiyon bozukluklarına yol açabilir. Tüfeği yana yatırın.



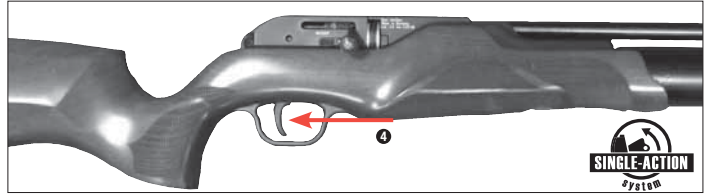
Kurma (doldurma işlemi)

- ❶ Sürgü kolunu çözün.
- ❷ Sürgü kolunu arkaya ve öne hareket ettirin.



DİKKAT

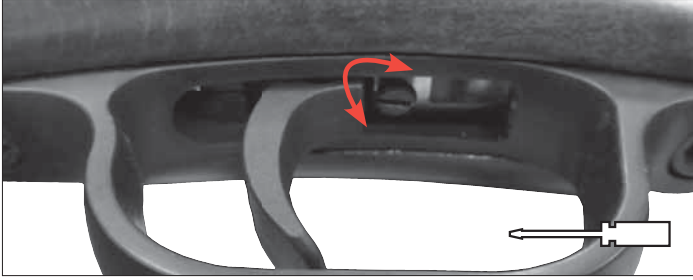
Kilitleme işlemiyle namluya otomatik olarak bir Diabolo sürülür! Tekrar kurulursa namluya bir Diabolo daha sürülür!





TETİK HAREKETİNİN AYARI

TR



Tüfeği emniyete alın ve boşaltın.
Tetik hareket yolunu bir tornavidayla tetik üzerinden ayarlayın.



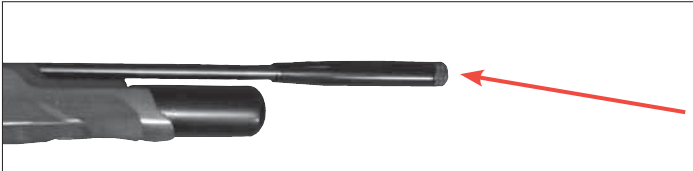
TUTUKLUK

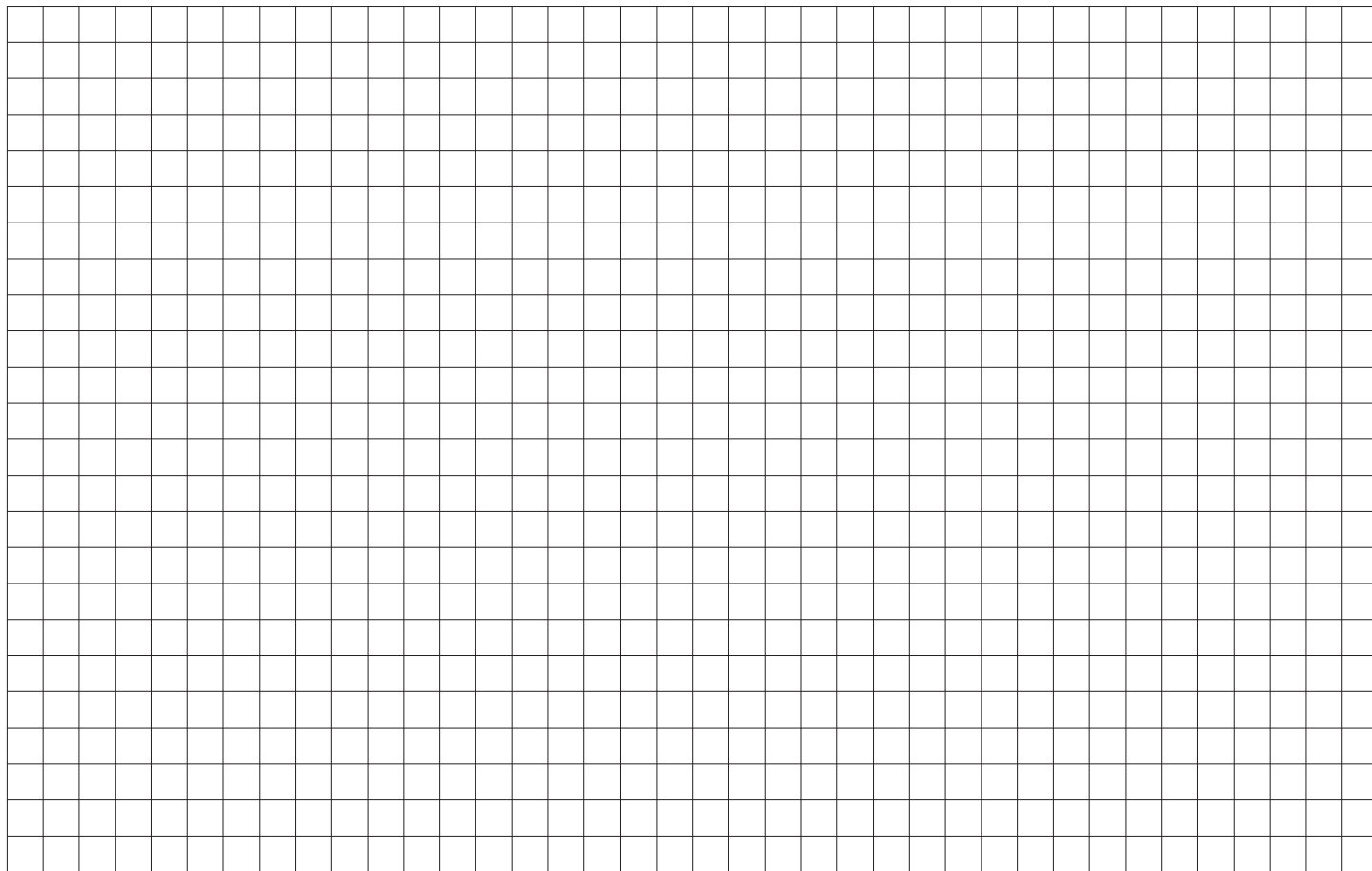


DİKKAT

Hava basıncı fazla düşük olan bir tüfekle ateş edildiğinde namlunun içinde bir Diabolo takılabilir.

Topu çıkarın. Kurma kolunu kapatın ve top takılı değilken atış yapın.
Takılan Diabolo ile atış yapılır.
Problem ortadan kalkmazsa, silahı yana yatırın.
Namluda bulunan Diaboloğu bir temizleme fırçasıyla arkaya doğru iterek tüfekten çıkarın.









Distributed by

UMAREX®
WWW.UMAREX.COM

P.O. Box 27 20
D-59717 Arnsberg | Germany
Phone: +49 29 32 / 638-01
Fax: +49 29 32 / 638-222
verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleurs et de conception, d'améliorations techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les indications sont données sans garantie.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Riserva di modifiche dei colori e del disegno, nonché di migliorie tecniche, errori di stampa e omissioni. Tutti i dati sono forniti senza garanzia.

Ответственность за отклонения по цвету и дизайну, а также технические исправления, опечатки и ошибки исключена. Все сведения приводятся без гарантии.

Zmiany koloru i wyglądu, jak również poprawki techniczne, błędy w druku i pomyłki zastrzeżone. Wszelkie dane bez gwarancji.

Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilemez.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG